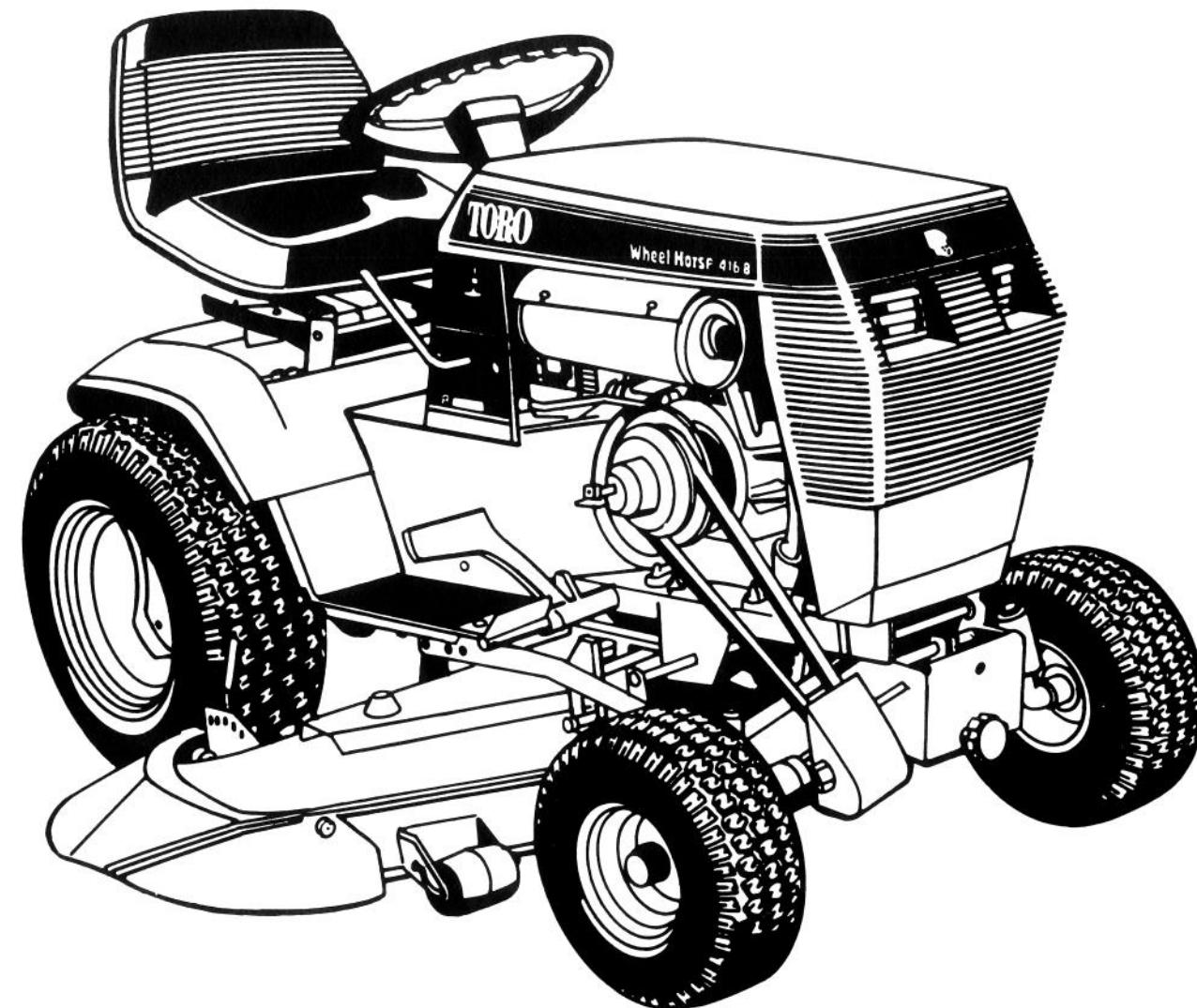


**TORO**<sup>®</sup>

MODELE NO. 73380—3900001 & AU-DESSUS  
MODELE NO. 73440—3900001 & AU-DESSUS  
MODELE NO. R112K804—2000001 & AU-DESSUS  
MODELE NO. R1160804—2000001 & AU-DESSUS  
MODELE NO. R112K803—1000001 & AU-DESSUS  
MODELE NO. R1160803—1000001 & AU-DESSUS

**MANUEL  
D'UTILISATION****WHEEL HORSE®**

TRACTEURS DE JARDIN 312-8 ET 416-8



FRENCH

# TABLE DES MATIERES

Page	Page		
CONSIGNES DE SECURITE – VEHICULES AUTOPORTEURS .....	FR-1	UTILISATION DES ACCESSOIRES .....	FR-13
Généralités .....	FR-1	Crochets de montage des accessoires .....	FR-13
Précautions: carburant/risques d'incendies .....	FR-1	Courroies des accessoires .....	FR-13
Utilisation et fonctionnement de la machine .....	FR-2	Utilisation avec tondeuse .....	FR-14
Stabilité/Renversement/Traction .....	FR-2	Utilisation avec chasse-neige rotatif .....	FR-15
Utilisation des accessoires .....	FR-3	Utilisation avec lame chasse-neige, dozer ou niveleuse .....	FR-15
Entretien .....	FR-4	Utilisation avec motobêche (tous les modeles) .....	FR-15
FICHE TECHNIQUE .....	FR-4	Utilisation avec charrue, disque, cultivateur ou herse .....	FR-15
POSITION DES NUMEROS D'IMMATRICULATION ET DE MODELE .....	FR-6	Utilisation avec bac arrière .....	FR-16
INSCRIPTION DU PROPRIETAIRE ET GARANTIE .....	FR-6	Utilisation avec d'autres accessoires .....	FR-16
INSTRUMENTS ET COMMANDES .....	FR-7	Charges limites .....	FR-16
AVANT L'EMPLOI .....	FR-9	ENTRETIEN .....	FR-17
Verification du carburant .....	FR-9	Liste de vérification d'entretien .....	FR-17
Verification de l'huile .....	FR-10	Moteur .....	FR-18
Verification du système de sécurité .....	FR-10	Refroidissement .....	FR-18
Réglage du siege .....	FR-10	Huile .....	FR-18
MODE D'EMPLOI .....	FR-11	Filtre à air .....	FR-20
Demarrage du moteur .....	FR-11	Reniflard du réservoir d'huile .....	FR-21
La commande des gaz .....	FR-11	Bougie(s) d'allumage .....	FR-22
Le starter .....	FR-11	Système de carburant .....	FR-22
Marche avant/Arrière .....	FR-11	Règlage du carburateur .....	FR-23
Changement de vitesse ou de direction .....	FR-12	Système électrique .....	FR-23
Arrêt .....	FR-12	Transmission 8 vitesses .....	FR-25
Arrêt du moteur .....	FR-12	Graissage du châssis .....	FR-25
		Réglage de la pédale de frein .....	FR-26
		Réglage embrayage et frein de la prise de force .....	FR-26
		Système d'échappement .....	FR-26
		Nettoyage et rangement .....	FR-27
		LISTE DE VERIFICATION DES PANNEES .....	FR-28



## ATTENTION

Ce symbole accompagne les importantes consignes ayant trait à votre sécurité. Lire et suivre les consignes soigneusement afin d'éviter tout risque d'accident.

Lorsque le manuel mentionne la droite ou la gauche du véhicule, cela signifie à droite ou à gauche par rapport à la position d'utilisation.

# CONSIGNES DE SECURITE - VEHICULES AUTOPOREURS

## GENERALITES

1. Cette machine peut provoquer l'amputation des mains et pieds et rejeter des objets, occasionnant ainsi des blessures et des dommages. SE FAMILIARISER rapidement avec les commandes et la façon d'arrêter la machine. LIRE ATTENTIVEMENT CE GUIDE DE L'UTILISATEUR et respecter tous les messages de sécurité se trouvant sur la machine et dans le guide de l'utilisateur. SUIVRE LES LECONS du guide de l'utilisateur et se servir d'une PRUDENTE EXPERIENCE pour utiliser correctement la machine. Connaître les limites de la machine.

2. Maintenir mains, pieds, cheveux et tout vêtement ample éloignés de la zone de rejet, de la surface inférieure de l'accessoire et de toute pièce mobile tant que le moteur tourne.

3. Pour votre propre sécurité: ne pas utiliser la machine sous l'emprise de drogues, médicaments ou alcool.

4. Seules les personnes sensées, au raisonnement sûr et aux capacités physiques adéquates devraient utiliser la machine et uniquement après s'être familiarisées avec la bonne utilisation de la machine.

5. Ne pas laisser les enfants faire fonctionner la machine.

6. Ne pas transporter de passagers.

7. Cette machine sert à travailler. Ne pas l'utiliser dans un but sportif ou de loisirs.

8. Ne pas tondre si des personnes ou des animaux se trouvent à proximité.

9. Dégager la surface de travail de tout objet (fil, pierres, etc.) pouvant être rencontrés et rejetés par la machine.

10. Prendre toutes les précautions possibles avant de quitter la machine: débrayer la prise de force, abaisser les accessoires, mettre le POINT MORT (NEUTRAL), enclencher le frein de stationnement, arrêter le moteur et enlever la clé de contact.

11. Se méfier de la circulation près des routes et pour traverser.

12. Après avoir heurté un corps étranger, s'arrêter et vérifier que la machine et les accessoires ne sont pas endommagés. Réparer avant de redémarrer et de faire fonctionner la machine.

13. Ne pas dérégler le régulateur ou faire marcher le moteur à survitesse.

14. Porter des vêtements de protection appropriés lors de l'utilisation de la machine. Un pantalon et des chaussures renforcées sont essentiels. Ne pas rester pieds nus ou porter des sandales.

15. Ne pas faire fonctionner la machine avant d'être bien installé sur le siège, avec les pieds sur les pédales ou les repose-pieds.

16. Se concentrer et garder les yeux sur la machine, ses accessoires et la surface de travail. Ne pas se laisser distraire par quoi que ce soit d'autre.

17. La(les) commande(s) de sécurité arrête(nt) ou empêche(nt) le moteur de démarrer afin d'éviter tout risque d'accident. ETRE PRUDENT – NE PAS SE FIER UNIQUEMENT (A)AUX COMMANDE(S) DE SECURITE.

18. Ne pas toucher la machine ou les accessoires encore chauds après utilisation. Le silencieux et les pièces voisines peuvent être à plus de 150°C. **Laisser refroidir le moteur et les autres pièces avant tout entretien, réglage ou dépannage.**

19. L'utilisation d'un casque stéréo, de protège-oreilles ou tout autre équipement modifiant/diminuant les sons peut limiter votre capacité à entendre les avertissements sonores (claxon, cris, etc...).

## PRECAUTIONS: CARBURANT/RISQUES D'INCENDIES

20. L'essence étant extrêmement inflammable, la manipuler avec prudence.

21. Utiliser un bidon approprié. Le mettre hors de portée des enfants.

22. N'utiliser l'essence que comme carburant – jamais comme nettoyant.

# CONSIGNES DE SECURITE – VEHICULES AUTOPORTEURS

- 23.** Ne jamais retirer le bouchon du réservoir ou ajouter de l'essence dans un moteur chaud ou qui tourne, ou qui n'a pas refroidi pendant quelques minutes après avoir tourné.
- 24.** Ne jamais remplir le réservoir à carburant dans un endroit clos. Essuyer l'essence qui aura coulé.
- 25.** Ouvrir les portes si le moteur tourne dans un garage – les gaz d'échappement sont dangereux. Ne pas faire tourner le moteur dans un endroit clos.
- 26.** Ne pas fumer en remplissant le réservoir ou près de la source d'une flamme ou d'étincelles.
- 27.** Ne jamais ranger une machine dont le réservoir contient de l'essence dans un endroit clos où les émanations d'essence pourraient atteindre la source d'une flamme ou d'étincelles.
- 28.** Laisser refroidir le moteur avant de le ranger dans un endroit clos.
- 29.** Afin de limiter les risques d'incendie, retirer tout excès de graisse ou autre déchets qui pourraient se trouver sur le moteur et les accessoires.
- 30.** L'acide de batterie est un poison et peut causer des brûlures. Eviter tout contact avec la peau, les yeux et les vêtements et les protéger, ainsi que le visage et les yeux pour tout travail à proximité de la batterie.
- 31.** Les gaz de batterie sont explosifs. Eloigner cigarettes, étincelles et flammes de la batterie.

## UTILISATION ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

- 32.** Il est recommandé de commencer à utiliser la machine à vitesse réduite et avec les accessoires débrayés, jusqu'à la bonne familiarisation des commandes et une habileté à manoeuvrer.
- 33.** Débrayer tous les accessoires utilisés, enclencher le frein de stationnement et se mettre au POINT MORT (NEUTRAL) avant de démarrer le moteur.
- 34.** Débrancher le(s) accessoire(s), enclencher le frein de stationnement et arrêter le moteur avant de quitter la machine.
- 35.** Débrancher le(s) accessoire(s), enclencher le frein de stationnement et arrêter le moteur avant toute réparation ou réglage de la machine.
- 36.** Débrancher le(s) accessoire(s) pour transporter la machine où lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- 37.** Débrayer l'accessoire utilisé avant de dégager la machine d'un trou ou de tout autre obstacle.

**38.** Débrancher le(s) accessoire(s) avant de faire marche arrière. Ne pas tondre en marche arrière, sauf en cas d'absolue nécessité et seulement après avoir bien observé toute la surface se trouvant derrière la machine.

**39.** REGARDER derrière la machine afin de s'assurer que la voie est libre avant de passer en marche arrière et continuer de regarder tout en reculant.

**40.** Toujours remonter les rampes de chargement et les remorques inclinables en marche arrière.

**41.** Le frein de stationnement sert à immobiliser le véhicule à l'arrêt, le moteur coupé. Le frein de stationnement n'immobilise pas le véhicule si le moteur tourne et la transmission est embrayée.

## STABILITE/RENVERSEMENT/TRACTION

**42.** Se familiariser avec la surface sur laquelle la machine est utilisée. Certaines surfaces ne sont pas propices à une utilisation sûre de la machine.

**43.** Eviter d'utiliser la machine sur les pentes, les inclinaisons ou les surfaces accidentées. NE PAS utiliser la machine sur des pentes ou des inclinaisons de plus de 15° (27%). En cas de doute – NE PAS SE RENDRE SUR LA PENTE.

**44.** Ralentir et être extrêmement prudent sur les pentes de plus de 10° (18%) afin d'éviter de se renverser ou de perdre le contrôle. Ne jamais tondre en remontant ces pentes – tondre uniquement en descendant. S'il est nécessaire de monter une pente raide, la monter en marche arrière et redescendre en marche avant, en prise. En cas de virage, toujours tourner en descendant.

**45.** Tondre de haut en bas sur les pentes de plus de 5° (9%), jamais transversalement. Etre particulièrement prudent pour changer de direction sur toute pente.

**46.** Faire fonctionner la machine régulièrement et suffisamment lentement afin de la contrôler entièrement. Eviter tout fonctionnement irrégulier et vitesse excessive.

**47.** Les virages serrés sur tout type de terrain peuvent causer la perte de contrôle du véhicule. Il faut donc ralentir et agir avec prudence.

**48.** Ne pas s'arrêter ou démarrer brusquement en montant ou en descendant les pentes. Eviter les démarriages dans le sens de la montée. Si la machine s'arrête en montant, arrêter l'accessoire utilisé et redescendre lentement en marche arrière tout en gardant la machine en prise. Ne pas s'arrêter ou changer de vitesse (rapidité) sur les pentes.

# CONSIGNES DE SECURITE – VEHICULES AUTOPORTEURS

**49.** Se familiariser avec la surface à tondre. Marcher et inspecter la surface pour reconnaître les obstacles avant d'utiliser la machine. Bien marquer l'emplacement des obstacles (par ex: pierres, racines, trous etc.) et **rester éloigner de ces obstacles** au cours de l'opération.

**50.** Pendant l'utilisation, se méfier des trous, pierres ou racines qui pourraient endommager la machine ou la dérégler. Ne pas s'approcher à moins de 9 mètres de toute dénivellation, fossé, ornière, rigole, affouillement et voie de circulation.

**51.** Etre prudent en tondant autour d'un objet fixe, afin d'éviter que la machine ou l'accessoire ne le rencontrent. Au cours de la tonte, ne jamais passer délibérément sur un corps étranger.

**52.** Les surfaces humidifiées par la rosée, la pluie ou la neige sont plus glissantes que par temps sec. Les surfaces couvertes de gravier sont plus glissantes qu'une surface sèche et ferme. Les distances de freinage sont donc plus importantes quand il y a risque de dérapage.

**53.** Apprendre à s'attendre à des modifications des conditions d'utilisation. Le fait d'ajouter ou d'enlever des accessoires ou des poids à la machine modifie son fonctionnement. La pluie, la neige, les graviers, l'herbe mouillée etc., modifient tous les capacités de traction de la surface. Il faut donc modifier la technique d'utilisation – y compris décider de ne pas travailler sur le terrain quelquefois.

**54.** Etre prudent en remorquant des charges ou en utilisant de l'équipement lourd.

- N'utiliser que des points d'attache de barre de remorquage agréés.
- Ne prendre que des charges pouvant être contrôlées facilement.
- Ne pas prendre de virages serrés. Etre prudent en marche arrière.
- Utiliser des contrepoids ou des poids sur les roues lorsque cela est suggéré dans le guide de l'utilisateur.

## UTILISATION DES ACCESSOIRES

**55.** Lorsque des accessoires sont utilisés, ne jamais diriger la décharge en direction des spectateurs et ne laisser personne s'approcher du véhicule en marche.

**56.** Lorsque la machine est utilisée avec une tondeuse:

- Ne tondre qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.

- Ne jamais régler la hauteur de coupe lorsque le moteur tourne s'il faut descendre de la machine à cet effet.
- Couper le moteur pour déboucher du couloir de décharge.
- Vérifier régulièrement que les boulons de montage de la lame sont bien serrés.

**57.** Garder mains et pieds éloignés de la(des) lame(s) rotative(s) se trouvant sur la surface inférieure de l'unité de coupe. Ne jamais poser pied à terre lorsque la tondeuse est embrayée ou en mouvement.

**58.** NE PAS faire fonctionner l'unité de coupe de la tondeuse sans que le carter du couloir ou la totalité du bac soient en place.

**59.** Etre prudent lors des manœuvres avec le bac à herbe. La stabilité avant–arrière peut être affectée.

**60.** Si la machine est utilisée avec un chasse-neige rotatif et que la tarière se bouche ou se bloque:

- Débrayer le chasse-neige rotatif et arrêter immédiatement le moteur.
- Débrancher le(s) fil(s) de la(des) bougie(s) d'allumage.
- Dégager la neige du couloir de décharge si celui-ci est bouché.
- Si la tarière est bloquée, retirer le corps étranger et réparer tout dommage avant de continuer.
- Rebrancher le(s) fil(s) de la(des) bougie(s) d'allumage et continuer.

**61.** Ne jamais laisser qui que ce soit se tenir près de la tarière ou du couloir de décharge du chasse-neige rotatif. Des objets pourraient se trouver dans la neige et pourraient causer des blessures en étant rejetés.

**62.** Au cours de l'utilisation des lames chasse-neige:

- Ne pas heurter de solides, au risque d'endommager les lames et de blesser l'utilisateur.
- Ne se déplacer que lentement et sûrement.

**63.** Eloigner toute personne des lames de labour. Toujours débrayer la prise de force, abaisser l'accessoire et retirer la clé de contact avant d'effectuer tout réglage.

**64.** Si les lames de labour commencent à pousser le véhicule, débrayer la prise de force immédiatement.

**65.** Utiliser chaînes, contrepoids ou poids sur les roues selon les besoins.

# CONSIGNES DE SECURITE – VEHICULES AUTOPORTEURS

## ENTRETIEN

**66.** Maintenir et vérifier régulièrement que les écrous, boulons, fixations et vis sont bien serrés afin d'assurer le bon fonctionnement de la machine. Réparer ou remplacer les pièces usées, endommagées, tordues ou cassées selon les besoins.

**67.** Maintenir le véhicule et les accessoires en bon état de fonctionnement et garder tous les dispositifs de sécurité en place et en état de marche.

**68.** Le tissu du bac à herbe s'use et se détériore par l'usage. Vérifier souvent si les bacs doivent être remplacés.

**69.** Pour assurer le maintien des standards d'origine, n'utiliser que les véritables pièces de rechange Wheel Horse.

**70.** Maintenir tous les carters, déflecteurs, commutateurs, commandes des lames et tout autre dispositif de sécurité en place et en bon état.

**71.** Ne pas utiliser la machine sans silencieux ou amortisseur sur le système d'échappement. Des silencieux ou des pare-étincelles défectueux peuvent causer des risques d'incendie. Les vérifier régulièrement et les remplacer selon les besoins.

**72.** Si la machine commence à vibrer anormalement, débrayer tous les accessoires et arrêter immédiatement le moteur. Réparer tout dommage avant de redémarrer et de continuer.

**73.** Vérifier régulièrement tous les arbres, leviers, dispositifs à friction et autres pièces mobiles susceptibles d'être usées. Régler ou remplacer toute pièce défectueuse, tordue ou cassée, ou lorsque l'usure affecte le bon fonctionnement du véhicule ou des accessoires. NE PAS utiliser la machine si elle ne fonctionne pas correctement.

# FICHE TECHNIQUE

## MOTEUR:

MODELE MACHINE	MODELE MOTEUR*	PIUSSANCE CH. NOMINALE**	CYLINDREE cc	TARIERE mm	COURSE mm	CONTACT
312-8	MS12S	12	476,4	85,7	82,6	Electron.
416-8	P216	16	710	82,6	66	Electron.

\* M = Kohler et P = TORO POWER PLUS. Numéro de modèle moteur de base montré; les numéros de type et de série de la plaque d'immatriculation du moteur sont nécessaires pour identifier le moteur.

\*\* Puissance nominale du fabricant du moteur: 3600 tr/mn

## TRANSMISSION 8 VITESSES: VITESSES AU SOL (pleins gaz):

Vitesse	Haute gamme	Basse gamme
1ère	0,6 km/h	2,6 km/h
2ème	1,0 km/h	4,0 km/h
3ème	1,8 km/h	6,9 km/h
Marche arrière	0,8 km/h	3,4 km/h

## SYSTEME ELECTRIQUE:

	312-8	416-8
Type:	12 V, C.C., négatif à la terre	12 V, CC, négatif à la terre
Batterie:	12 V, régulée 15 A	12 V, régulée 20 A
Alternateur:	12 V, 24 A/h, 160 CCA	12 V, 24 A:h, 200 CCA

## PNEUS:

MODELE	TAILLES-AVANT	TAILLES-ARRIERE	PRESSION
312-8	15 x 6,00-6	23 x 9,50-12	12 psi (0,85 kg/cm <sup>2</sup> )
416-8	16 x 6,50-8	23 x 9,50-12	12 psi (0,85 kg/cm <sup>2</sup> )

## DONNEES PHYSIQUE:

MODELE	HAUTEUR cm	LONGUEUR cm	LARGEUR cm	EMPATTEMENT cm	RAYON INTERIEURE DE BRAQUAGE cm	POIDS NET (Approx.) kg
312-8	108	165	93	116	91	252
416-8	111	165	93	116	91	258

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DE MISE AU POINT ET ENTRETIEN:

MODELE	ECARTEMENT RUPTEURS mm	REPERE CALAGE	CALAGE DE ALLUMAG (BTDC)	TYPE DE BOUGIE*	ECARTEMENT DE BOUGIE/ mm	SENS DE ROTATION (Fac. DRP)	VITESSE RALENTI (Sans charge)	VITESSE MAX. REGULEE (Sans charge)
312-8	Sans objet	Sans objet	Fixe	RH10	0,64	Sens in-verse horaire	1000	2800
416-8	Sans objet	Sans objet	Fixe	RS14YC	0,64	Sens in-verse horaire	1400	2800

\* Ou équivalent (Numéro Champion indiqué)

## CAPACITES DE GRAISSAGE/CARBURANT:

MODELE	RESERVOIR D'HUILE	RESERVOIR A CARBURANT	CHASSIS
312-8	2,3 l	8,6 l	Graisseurs: 8
416-8	1,4 l sans filtre 1,7 l avec filtre		

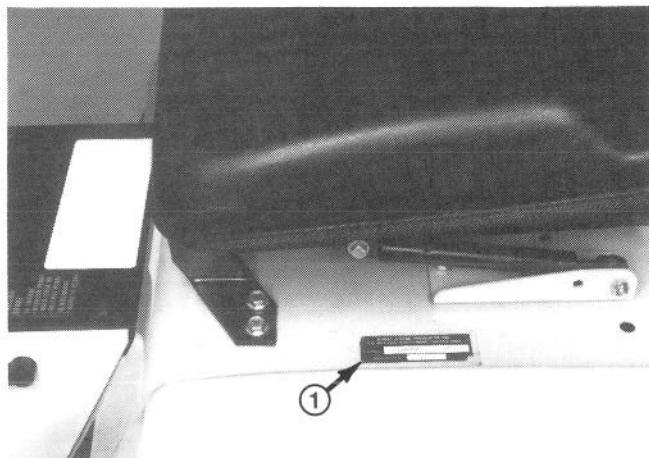
# POSITION DES NUMEROS D'IMMATRICULATION ET DE MODELE

Les numéros de modèle et d'immatriculation permettent d'identifier un tracteur neuf et ses principaux accessoires. Toujours donner ces numéros de référence au concessionnaire ou à l'usine pour tout service, pièce de rechange ou demande d'information. Toujours remettre les plaques si elles ont été retirées pour effectuer une réparation.

La plaque d'immatriculation du **tracteur** est située au-dessous du siège sur le pare-chocs arrière. Les

numéros d'immatriculation du **moteur** sont situés sur le capot du moteur et indiquent le numéro de modèle, de construction ou de type du tracteur et le numéro de série du moteur. Une plaque d'immatriculation de véhicule est également fixée sur les principaux accessoires.

Pour vous aider et comme référence immédiate, inscrire les numéros du tracteur et du moteur ci-dessous.



**Position de la plaque d'immatriculation de modèle et de série**

**1. Plaque d'immatriculation des numéros de série et de modèle**

**Numéro de modèle et de série du tracteur**

MODEL	<input type="text"/>
SERIAL	<input type="text"/>
TORO Wheel Horse 515 WEST IRELAND ROAD SOUTH BEND, INDIANA 46614 USA	

**Numéro d'immatriculation du moteur**

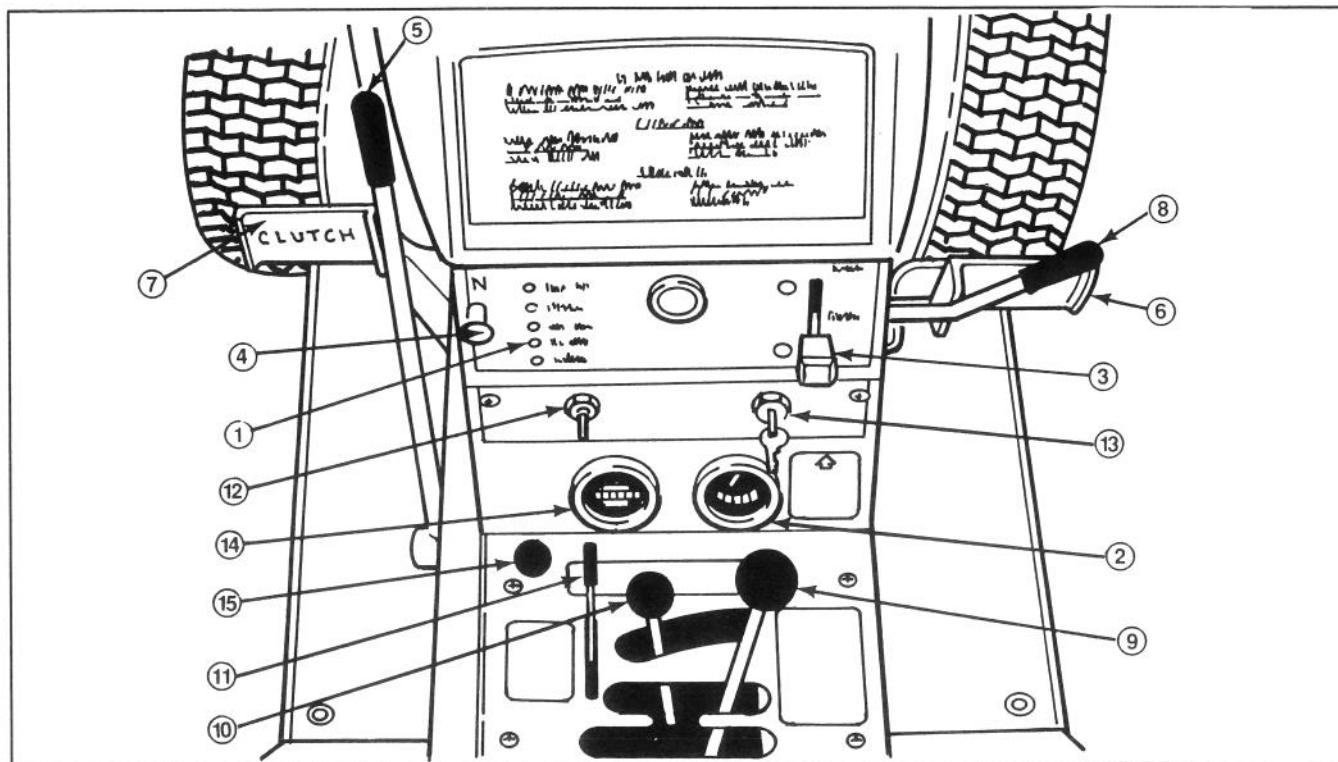
Modèle \_\_\_\_\_  
Serie No. type ou spec. \_\_\_\_\_  
No. de série \_\_\_\_\_

## INSCRIPTION DU PROPRIETAIRE ET GARANTIE

L'assurance entretien et garantie est aussi importante pour TORO Wheel Horse que pour vous. Afin de simplifier le service entretien chez les concessionnaire agréés TORO Wheel Horse, TORO Wheel Horse a besoin de l'immatriculation usine. Nous fournissons une carte d'immatriculation avec chaque nouveau tracteur et accessoire. **Le concessionnaire ou vous-même devez fournir l'information demandée et envoyer la carte à TORO Wheel Horse.**

Le bordereau de Garantie Limitée TORO Wheel Horse se trouve sur une étiquette attachée à chaque produit. Ce bordereau décrit les articles couverts par la Garantie Limitée TORO Wheel Horse, vos droits et obligations, ainsi que la procédure à suivre pour obtenir la garantie entretien. Veuillez vous familiariser avec le bordereau de garantie. **Nous voulons tous, ici à TORO Wheel Horse, que vous soyez satisfaits de votre tracteur TORO Wheel Horse; n'hésitez pas à nous contacter si vous avez besoin d'aide.**

# INSTRUMENTS ET COMMANDES



## 1. VOYANTS LUMINEUX

La commande d'essai des voyants lumineux permet de tester les ampoules et les circuits électriques. Appuyer sur la commande pour allumer les voyants "EN SERVICE" ou "CLIGNOTANT". Si un voyant ne s'allume pas, vérifier les branchements et remplacer le circuit (ou l'ensemble ampoule sur le modèle 310) comme cela est indiqué dans la partie Entretien de ce manuel.

Si le voyant de l'embrayage de la prise de force ou de la pédale d'embrayage est allumé au moment du démarrage du moteur, s'assurer que la commande est dans la position adéquate au démarrage. Tous les voyants doivent être ETEINTS au cours du fonctionnement; un voyant allumé est le signe d'un mauvais fonctionnement qui doit être réparé.

## 2. VOLTMETRE

Cette jauge indique la tension de la batterie du système électrique. La jauge devrait indiquer 12 volts ou un peu plus lorsque la clé de contact est sur ON.

Lorsque le démarreur est enclenché, la jauge ne devrait pas tomber au-dessous de 8 volts. Lorsque le moteur démarre, la jauge devrait indiquer entre 12 et 16 volts. Si la jauge indique moins de 12 volts, alors la batterie se décharge. Si la jauge indique 16 volts ou plus pendant longtemps, vérifier plus souvent le niveau d'eau de la batterie.

## 3. COMMANDE DES GAZ

Le levier de commande des gaz contrôle le régime du moteur. Relever le levier pour faire fonctionner le tracteur. Abaisser le levier avant d'arrêter le moteur.

## 4. COMMANDE DU STARTER

Tirer sur le bouton du starter au moment de démarrer le moteur. Enfoncer doucement le bouton lorsque le moteur a démarré. L'utilisation du starter pour remettre le moteur en route n'est peut-être pas nécessaire si le moteur est chaud et vient de tourner.

## 5. RELEVAGE MANUEL

Appuyer sur le bouton de déclenchement de levier de relevage et bouger le levier en avant ou en arrière afin de relever ou d'abaisser les accessoires. Toujours abaisser les accessoires avant de quitter le tracteur.

## 6. PEDALES DE FREIN

Le frein est appliqué lorsque la pédale de frein est enfoncée.

**Remarque:** Lors de l'arrêt, toujours enfoncer la pédale d'embrayage et la pédale de frein afin de débrayer la transmission du moteur.

# INSTRUMENTS ET COMMANDES

## 7. PEDALE D'EMBRAYAGE

Deux choses se produisent lorsque la pédale d'embrayage est enfoncée: (1) la courroie de transmission est débrayée du moteur; (2) un contacteur de sécurité est actionnée et permet donc au démarreur de fonctionner.

Enclencher l'embrayage en relâchant la pédale. Toujours relâcher la pédale lentement lorsque l'embrayage est enclenché. Toujours enfoncez la pédale pour changer de vitesse à la transmission la transmission et lors du démarrage du moteur. Le voyant lumineux s'allume lorsque la pédale est relâchée et la clé de contact sur START (DEMARRAGE).

## 8. LEVIER D'EMBRAYAGE DE LA PRISE DE FORCE

Le levier de la prise de force embraye et débraye les accessoires mécaniques. Pousser le levier vers l'avant pour embrayer les accessoires. Tirer le levier vers l'arrière pour débrayer les accessoires. Le levier de la prise de force actionne un contacteur de sécurité dans le circuit d'allumage; un voyant s'allume (s'il y en a un) et le tracteur ne pourra démarrer que si la prise de force est débrayée. Si le siège est abandonné alors que la prise de force est embrayée, le voyant lumineux du siège s'allume également (s'il y en a un) et le contacteur du siège coupe automatiquement le moteur.

## 9. LEVIER DE CHANGEMENT DE VITESSE

Sélectionner n'importe quelle vitesse, en marche avant ou arrière, en mettant le levier à la position indiquée sur l'adhésif de changement de vitesse.

## 10. SELECTEUR DE GAMME

Sélectionner une gamme basse ou haute en bougeant le levier sélecteur de gamme à gauche ou à droite, pour l'amener à la position indiquée sur l'adhésif du sélecteur de gamme. La gamme basse donne une diminution de vitesse de 4 à 1 et une plus grande traction pour le déplacement des lourdes charges, à n'importe quelle vitesse en marche avant ou arrière. Ne pas utiliser la position centrale pour le POINT MORT. Le POINT MORT doit être sélectionné à l'aide du levier de changement de vitesse.

## 11. LEVIER DE BLOCAGE DU FREIN DE STATIONNEMENT

Le levier de blocage du frein de stationnement est situé en face du siège, à gauche du châssis. Pour enclencher le frein de stationnement, enfoncez d'abord fermement la pédale de frein, puis tirer en arrière le levier de blocage du frein de stationnement afin de bloquer celui-ci.

Pour relâcher le frein de stationnement, enfoncez la pédale de frein. Le levier de blocage du frein de stationnement est équipé d'un ressort et se débloque automatiquement lorsque la pédale de frein est enfoncée. Le voyant (s'il y en a un) s'allume si le frein de stationnement est enclenché lorsque le moteur tourne.

## 12. COMMUTATEUR D'ECLAIRAGE

Relever le commutateur à bascule pour allumer les phares. Abaisser le commutateur à bascule pour éteindre les phares. Les phares ne s'allument que lorsque la clé de contact est sur RUN( MARCHE).

## 13. CONTACTEUR D'ALLUMAGE

Le contacteur d'allumage a trois positions, de gauche à droite: (1) OFF (ARRET), (2) RUN (MARCHE), (3) START (DEMARRAGE). Pour démarrer le moteur, tourner complètement la clé jusqu'à START. Relâcher la clé lorsque le moteur démarre; elle revient automatiquement sur RUN. Lorsque la clé est mise sur OFF, le moteur s'arrête et tous les accessoires électriques sont coupés.

## 14. COMPTEUR HORAIRE

Ce compteur enregistre les heures de fonctionnement du tracteur.

## 15. OPTION HAUTEUR

La commande "Option hauteur", permet de maintenir un accessoire (autre que la tondeuse) à une hauteur choisie, au-dessus du sol. Tourner le bouton à droite ou à gauche afin de limiter le déplacement en avant du levier de relevage. Tourner le bouton complètement vers la gauche pour faire fonctionner la tondeuse.

## 16. ROBINET D'ARRET DE CARBURANT (non illustré)

Ce robinet est situé à la base du réservoir à carburant. Il reste normalement ouvert, sauf en cas de nécessité de révision du système de carburant.

# AVANT L'EMPLOI



## VERIFICATION DU CARBURANT

LA COMPAGNIE TORO RECOMMANDÉ FORTEMENT D'UTILISER UNIQUEMENT DE L'ESSENCE ORDINAIRE, NEUVE ET SANS PLOMB. L'ESSENCE SANS PLOMB BRULE PLUS PROPREMENT, PROLONGE LA DUREE DE VIE DU MOTEUR ET FAVORISE LE DEMARRAGE, EN DIMINUANT L'ACCUMULATION DE DEPOTS DANS LA CHAMBRE DE COMBUSTION. SI ON NE PEUT OBTENIR D'ESSENCE SANS PLOMB, IL EST POSSIBLE D'UTILISER DE L'ESSENCE AVEC PLOMB. NE JAMAIS UTILISER DE METHANOL, D'ESSENCE CONTENANT DU METHANOL OU PLUS DE 10% D'ETHANOL, D'ADDITIFS D'ESSENCE, DE SUPER OU DE GAZ BLANC, AU RISQUE D'ENDOMMAGER LE SYSTEME DE CARBURANT. NE PAS NON PLUS UTILISER DE DEGIVRANTS POUR ESSENCE. ILS PEUVENT ENDOMMAGER L'INTERIEUR DU CARBURATEUR ET DES PIECES DE LA POMPE A CARBURANT.

**IMPORTANT:** Ne pas utiliser de dégivrants pour essence. Ceux-ci peuvent endommager les pièces à l'intérieur du carburateur et de la pompe à carburant. Ne pas utiliser de carburants contenant plus de 10 pour cent de concentration d'alcool. Un carburant contenant de l'alcool peut réduire la performance du moteur et endommager l'intérieur du moteur.

Si de l'essence ordinaire avec plomb est utilisée régulièrement, éliminer les dépôts charbonneux et de plomb se trouvant sur les culasses, comme cela est conseillé, à cause de la perte de puissance du moteur. L'essence sans plomb peut être utilisée sans danger, une fois que les dépôts de plomb ont été éliminés.



### DANGER

- L'essence étant extrêmement inflammable, la manipuler et la conserver avec prudence.
- Ne pas remplir le réservoir tant que le moteur tourne, qu'il est chaud ou lorsque le tracteur se trouve dans un endroit clos. Les vapeurs d'essence peuvent s'accumuler et être enflammées par une étincelle ou la source d'une flamme, même éloignée de plusieurs mètres.
- NE PAS FUMER en remplissant le réservoir.
- Toujours remplir le réservoir en extérieur et essuyer l'essence qui aura coulé, avant de démarrer le moteur.
- Afin d'éviter de renverser le carburant, utiliser un entonnoir ou un bec verseur et remplir le réservoir jusqu'à environ 25 mm du haut du trou de remplissage. NE PAS TROP REMPLIR.
- Utiliser l'essence uniquement pour le moteur et rien d'autre.
- Conserver l'essence dans un bidon approprié de sécurité propre et le garder bouché.
- Conserver l'essence dans un endroit frais et bien aéré. Ne jamais conserver l'essence dans un endroit clos comme un hangar chaud.
- L'essence étant volatile ne jamais l'acheter plus d'un mois à l'avance.
- Beaucoup d'enfants aimant l'odeur de l'essence, la ranger hors de portée car les vapeurs sont explosives et dangereuses à respirer.

# AVANT L'EMPLOI

## VERIFICATION DE L'HUILE

Afin de protéger le moteur, vérifier le niveau de l'huile avant chaque utilisation. Les modèles 312-8 ont un contacteur de sécurité "niveau d'huile bas" qui empêche le moteur de démarrer si le niveau d'huile est bas et que la clé de contact est sur ON.

Tous les renseignements concernant les huiles recommandées et la façon de vérifier le niveau d'huile se trouvent dans la section "Entretien du tracteur" de ce manuel.

## VERIFICATION DU SYSTEME DE SECURITE

Le système de sécurité comprend deux contacteurs assurant un démarrage sûr et un contacteur au siège qui coupe le moteur lorsque l'utilisateur se soulève du siège et que la prise de force est embrayée.

Les contacteurs de démarrage sont activées par la pédale gauche et la commande d'embrayage de la prise de force. Si le tracteur ne démarre pas, s'assurer que la prise de force est débrayée et que la pédale gauche est enfoncée. Le voyant lumineux s'allume (s'il y en a un) et le moteur ne démarre que si les deux contacteurs sont bien activées.

Le système de sécurité doit être testé régulièrement. Respecter, à cet effet, les consignes suivantes. Pour votre protection, et si vous n'obtenez pas les résultats décrits, faire immédiatement réparer le tracteur par un concessionnaire agréé TORO Wheel Horse.

1. Le moteur ne devrait PAS démarrer si:

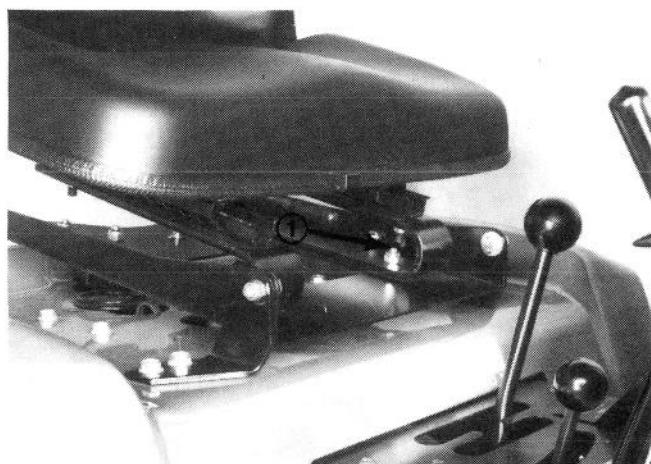
- A. La pédale gauche est relâchée
- B. La prise de force est embrayée

Les vérifier, l'une après l'autre.

2. Lorsque le moteur tourne, tester le contacteur du siège en embrayant la prise de force et en se soulevant du siège. Le moteur devrait s'arrêter.

## REGLAGE DU SIEGE

Pour régler le siège, desserrer les boulons situés sous le siège, faire glisser celui-ci jusqu'à la position désirée et resserrer les boulons. Pour déplacer le siège du modèle 416-8, appuyer sur le levier et faire glisser le siège jusqu'à la position désirée.



Réglage du siège (Modèle 416-8)

1. Réglage du siège

# MODE D'EMPLOI



## ATTENTION

Se familiariser avec toutes les commandes avant de mettre le moteur en route. Lire attentivement ce manuel. Toujours vérifier également le niveau d'huile moteur avant de démarrer le moteur.



## DANGER

Eviter de respirer les gaz d'échappement; ils contiennent de l'oxyde de carbone qui est incolore et inodore. L'oxyde de carbone est un gaz dangereux pouvant provoquer la perte de connaissance et potentiellement mortel. Ne PAS faire tourner le moteur dans un endroit clos comme un garage fermé.

## DEMARRAGE DU MOTEUR

Grâce au système de sécurité, le tracteur ne démarre que si la pédale d'embrayage est enfoncée et la prise de force est débrayée. Le voyant lumineux (s'il y en a un), s'allume si les commandes ne sont pas dans la position adéquate pour démarrer.

Le moteur **des modèles 312-8** est équipé d'une commande de sécurité "niveau d'huile bas" qui empêche le moteur de démarrer lorsque le niveau d'huile est trop bas. Le voyant lumineux d'huile s'allume lorsque le niveau d'huile est bas et que la clé de contact est sur START.

Mettre le levier de commande des gaz à mi-course, à la position OPERATE (FONCTIONNEMENT). Tirer complètement sur la commande du starter pour l'amener à la position COLD (FROID).

**Pour les modèles 416-8**, mettre la commande des gaz sur la position de ralenti LOW (FAIBLE) et tirer complètement sur la commande du starter pour l'amener à la position COLD (FROID).



## ATTENTION

**Transmission mécanique:** Toujours mettre le levier d'embrayage de la transmission au POINT MORT avant de démarrer le moteur.

tourner la clé de contact dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le démarreur s'engage. Relâcher la clé lorsque le moteur démarre. La commande est munie d'un ressort et revient automatiquement sur RUN.

**IMPORTANT:** SI le moteur ne démarre pas après avoir été lancé pendant 10 secondes, mettre la clé sur OFF et laisser refroidir le démarreur. Vérifier la raison de la difficulté de démarrage; consulter la Liste de Vérification des Pannes.

**Sur les modèles 312-8**, lorsque le moteur a démarré, ramener doucement le starter à la position OPERATE.

**Sur les modèles 416-8**, lorsque le moteur a démarré, relever la commande des gaz à mi-course, puis mettre le starter sur OPERATE.

Si le moteur cale à faible régime, ou hésite au cours de l'accélération, utiliser le starter jusqu'à ce que le moteur atteigne la température normale de fonctionnement.

## LA COMMANDE DES GAZ

La commande des gaz régule le régime du moteur mesuré en tr/mn (Tours par Minute). Cette commande **ne doit pas** être utilisée pour réguler la vitesse **au sol** du tracteur.

Le moteur de ce nouveau tracteur TORO Wheel Horse est équipé d'un régulateur spécial qui limite ses tr/mn. Cela permet au moteur de fonctionner très efficacement à un régime prééglé et le protège des dommages causés par un régime trop élevé. Faire toujours fonctionner le tracteur avec la commande des gaz sur plein gaz.

**IMPORTANT:** Le moteur DOIT tourner à plein régime chaque fois que le tracteur est utilisé. S'il fonctionne à moins, la performance du tracteur peut être affectée et la transmission sérieusement endommagée.

## LE STARTER

Le starter commande un volet "papillon" dans le carburateur. Lorsque le starter est presque ou complètement fermé, le moteur reçoit moins d'air. Ceci crée un mélange carburant à air plus important (plus riche), plus facile à allumer par un moteur froid. Les moteurs chauds n'ont pas forcément besoin du starter.

## MARCHE AVANT/ARRIÈRE

Lorsque le moteur tourne, enfoncer à la fois la pédale d'embrayage et la pédale de frein. Mettre le sélecteur de gamme sur HIGH (HAUT) ou LOW (BAS). Mettre le levier de changement de vitesse à la vitesse désirée, en marche avant ou arrière. (L'adhésif de changement de vitesse identifie les différentes vitesses). Relâcher la pédale de frein. Relâcher lentement la pédale d'embrayage. Le tracteur commence à bouger, au fur et à mesure que la pédale d'embrayage est relâchée.

# MODE D'EMPLOI



## ATTENTION

Toujours relâcher lentement la pédale de frein lorsque le tracteur commence à bouger. Les démarriages brusques peuvent endommager l'équipement et provoquer la perte de contrôle du tracteur par l'utilisateur.

## CHANGEMENT DE VITESSE OU DE DIRECTION

Toujours immobiliser complètement le tracteur en enfonçant les pédales d'embrayage et de frein avant de changer de vitesse au sol ou de direction.

**IMPORTANT:** Ne jamais essayer de changer de vitesse lorsque le tracteur est en mouvement, au risque d'endommager sérieusement la transmission.

Changer de vitesse selon les besoins. La section "Fiche Technique" au début de ce manuel indique la vitesse au sol correspondant à chaque vitesse.

Il n'est pas nécessaire, ni recommandé de rétrograder ou de passer à une vitesse supérieure lorsque le tracteur est en mouvement. Le tracteur est suffisamment puissant pour se mettre en mouvement à partir de n'importe quelle vitesse. Cependant, utiliser une vitesse inférieure lorsqu'une lourde charge est remorquée.

## ARRET

Pour arrêter le tracteur, enfoncer la pédale d'embrayage, puis la pédale de frein. La pédale d'embrayage doit être complètement enfoncée avant d'enfoncer la pédale de frein.



## ATTENTION

Pour arrêter le tracteur, toujours enfoncer d'abord la pédale d'embrayage, puis la pédale de frein. Enfoncer la pédale de frein sans la pédale d'embrayage peut causer une usure exagérée de la garniture de frein ou de graves dommages internes de la transmission. Le fait d'enfoncer la pédale d'embrayage sans enfoncer la pédale de frein N'ARRETE PAS LE TRACTEUR.

## ARRET DU MOTEUR

Pour arrêter le moteur, mettre le levier de commande des gaz en position de ralenti et tourner la clé de contact jusqu'à OFF. Si le moteur a beaucoup tourné ou qu'il est chaud, le laisser tourner au ralenti quelques instants avant de mettre la clé sur OFF. Cela permet au moteur de refroidir avant de s'arrêter.

**Remarque:** En cas d'urgence, le moteur peut être arrêté en mettant la clé de contact sur OFF.



## ATTENTION

Toujours enlever la clé de contact et enclencher le frein de stationnement avant de quitter le tracteur même pour quelques minutes seulement. Afin d'éviter les accidents, ne pas laisser les enfants ou les personnes non autorisées utiliser le tracteur.

# UTILISATION DES ACCESSOIRES



## ATTENTION

Lire les guides fournis avec ces accessoires avant de commencer. Ces guides fournissent une plus ample description du fonctionnement et insistent sur les autres domaines où la prudence est de mise. Bien se familiariser avec l'équipement avant de l'utiliser.

## CROCHETS DE MONTAGE DES ACCESSOIRES

Les crochets avant et centraux automatiques permettent d'installer et de retirer les accessoires facilement et sans outils.

Les accessoires montés à l'arrière sont fixés au crochet de remorquage arrière du tracteur, ou à un crochet spécial fourni avec l'accessoire ou disponible en option.

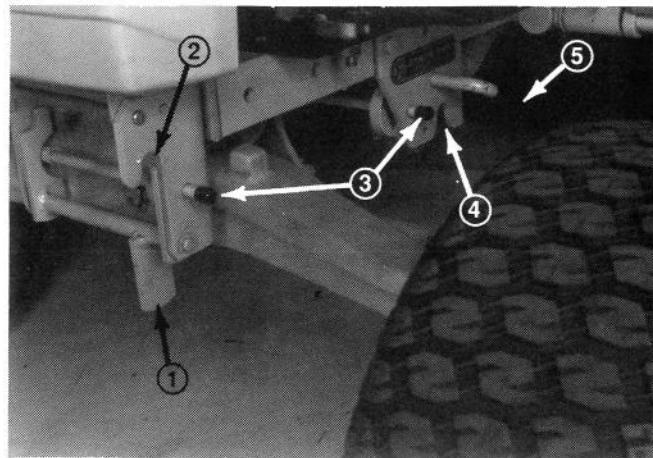
Pour installer les accessoires, s'assurer que le verrouillage du crochet est ouvert:

- Appuyer sur le cliquet de retenue
- Déplacer le levier de verrouillage afin que le verrou soit ouvert
- Relâcher le cliquet de retenue afin de maintenir le verrou ouvert.

Insérer et centrer l'arbre des accessoires dans les encoches des crochets et rapprocher le verrou de la position fermée jusqu'à ce que le cliquet de retenue se déclenche vers l'extérieur.

Retirer les accessoires en appuyant sur le cliquet de retenue, ce qui permet d'OUVRIR le verrou.

**Remarque:** Se référer aux instructions sur les accessoires pour les consignes précises d'installation et d'enlèvement.



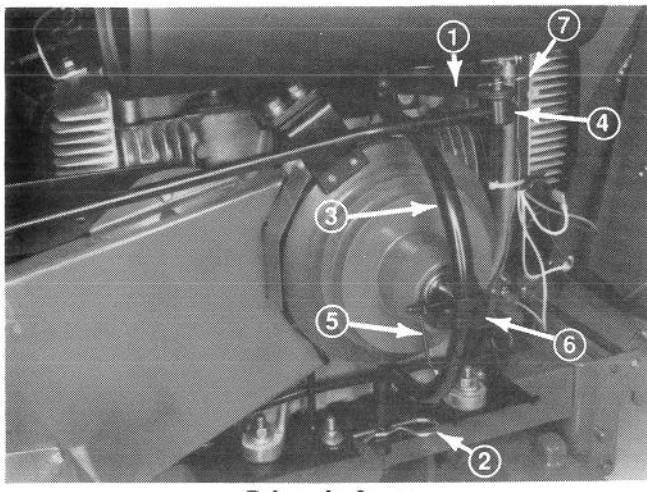
**Crochets avant et centraux pour accessoires**

- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| 1. <i>Levier de verrouillage avant</i> | 4. <i>Encoche du crochet central</i> |
| 2. <i>Encoche du crochet avant</i>     | 5. <i>Poignée du verrou</i>          |
| 3. <i>Cliquet de retenue</i>           |                                      |

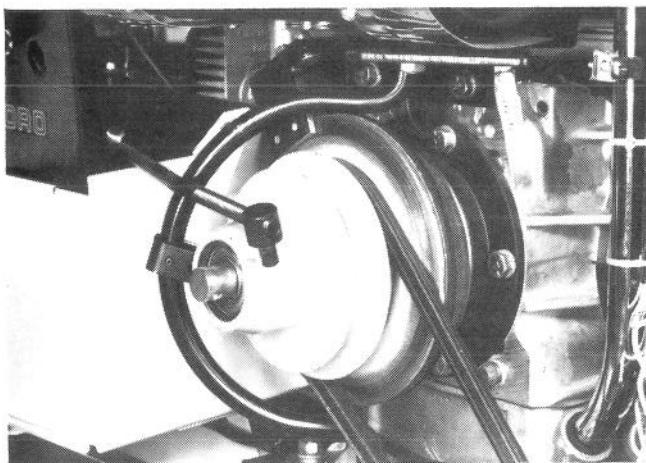
## COURROIES DES ACCESSOIRES

1. Enlever la goupille du pivot et enlever le pivot de la plaque supérieure.
2. Enlever la goupille de sécurité de l'arbre d'embrayage et de la chape.
3. Déplacer la plaque supérieure vers l'avant et enlever la grande goupille se trouvant à la base du logement de la tige. Faire glisser le logement de la tige vers le bas et le retirer de la plaque supérieure. Faire basculer le logement de la tige vers l'avant ou l'arrière.
4. Installer la courroie dans la gorge interne de la poulie de la prise de force pour la tondeuse et la motobéche. Installer la courroie dans la gorge externe pour le chasse-neige rotatif, l'aspirateur de gazon, le générateur et le chargeur.
5. Déplacer la plaque supérieure vers l'avant, insérer l'extrémité supérieure du logement de la tige dans le trou de la plaque supérieure et installer la grande goupille à la base du logement de la tige. Déplacer la plaque supérieure vers l'arrière. Aligner la chape avec le trou dans l'arbre d'embrayage et installer la goupille de sécurité.
6. Insérer le pivot dans la plaque supérieure et le fixer à l'aide d'une goupille.

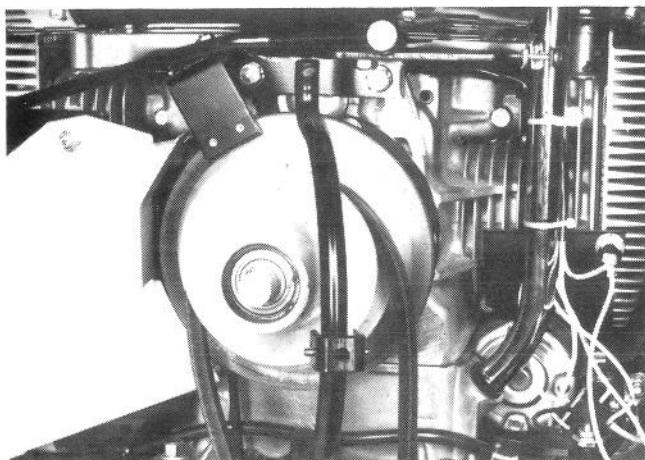
# UTILISATION DES ACCESSOIRES



1. Plaque supérieure      5. Goupille de sécurité  
 2. Goupille      6. Chape  
 3. Logement de la tige      7. Goupille  
 4. Pivot



**Itinéraire de la courroie – les deux brins de la courroie à l'extérieur du logement de la tige**



**Itinéraire de la courroie – un brin de la courroie à l'EXTERIEUR, un brin à l'intérieur du logement de la tige**

En raison de la puissance du moteur du tracteur, aucun problème ne devrait être rencontré au cours de l'utilisation des accessoires, dans des conditions normales. Sur terrain accidenté, montagneux ou humide, l'emploi de poids ou de chaînes anti-dérapage sur les roues arrière diminue les risques de dérapage. Tous les pneus peuvent être remplis de liquide.

## UTILISATION AVEC TONDEUSE

### ATTENTION

Maintenir tous les carters et la goulotte de décharge de la tondeuse en place. Ne jamais mettre mains ou pieds sous la tondeuse. Ne jamais tenter de dégager les zones de décharge ou les lames de la tondeuse sans avoir débrayé la prise de force de la tondeuse et enlevé la clé de contact.

Pour un fonctionnement optimal sur gazon normal, faire fonctionner le moteur à plein gaz tout en contrôlant la vitesse au sol à l'aide de la transmission. Faire fonctionner le tracteur de 3,2 à 5,6 km/h.

**Remarque:** La vitesse pédestre moyenne est de 4 km/h au cours de la tonte.

Une vitesse au sol excessive est souvent responsable d'une coupe irrégulière. Se servir de la transmission pour réduire la vitesse au sol, afin d'obtenir une coupe plus régulière.

La hauteur de coupe des gazons classiques est généralement de 5 à 7,6 cm. Tondre l'herbe haute et les mauvaises herbes à la hauteur de coupe la plus élevée de la tondeuse, puis retondre à la hauteur désirée.

Toujours maintenir les lames de la tondeuse bien aiguisées.

### ATTENTION

Il est facile de se couper sur les arêtes aigues ou les lames de la tondeuse au cours de la révision ou du réglage des lames. Utiliser une protection adéquate pour couvrir les tranchants des lames, afin d'éviter de se blesser.

# UTILISATION DES ACCESSOIRES

## UTILISATION AVEC CHASSE-NEIGE ROTATIF



### ATTENTION

**Bien inspecter la surface de travail avant d'utiliser le chasse-neige rotatif. Enlever tous les paillassons, traîneaux, planches et autres corps étrangers. Ne jamais effectuer de réglages lorsque le moteur tourne. Ne jamais tenter de nettoyer la goulotte de décharge lorsque le moteur tourne.**

L'opération de dégagement de la neige varie considérablement selon l'aspect de chaque chute de neige. Une neige légère et poudreuse peut être dégagée facilement. Une neige épaisse et mouillée est plus difficile à dégager. La neige attachera moins si la tarière et la goulotte de décharge sont enduits d'une fine couche de cire ou de vaseline. Les meilleurs résultats sont généralement obtenus avec une vitesse au sol de 1,6 à 3,2 km/h.

Etre prudent en utilisant le chasse-neige rotatif. La tarière peut saisir bâtons, pierres et autres corps étrangers et les rejeter à grande vitesse. Toujours diriger la goulotte de décharge à l'opposé de toute personne ou objet qui pourraient être atteints.

L'emploi de chaînes antidérapantes et de poids sur les roues est recommandé lorsque le chasse-neige rotatif est utilisé.

## UTILISATION AVEC LAME CHASSE-NEIGE, DOZER OU NIVELEUSE

Bien que la lame dozer avant serve généralement à dégager la neige, elle peut également être utilisée pour dégager terre, sable ou gravier. Etre prudent et ne se déplacer que lentement lorsque cette lame est utilisée. La lame peut être endommagée ou des blessures être causées si le tracteur rencontre un objet solide.

Les lames niveleuses sont généralement choisies pour niveler sable, terre ou gravier. Utiliser ces lames équivaut à utiliser une lame dozer. Les lames niveleuses arrière demandent des crochets spéciaux: consulter un concessionnaire pour obtenir le(s) crochet(s) adéquat(s) pour le tracteur.

## UTILISATION AVEC MOTOBECHE (TOUS LES MODELES)

La motobèche TORO Wheel Horse est idéale pour préparer les jardins devant être plantés.

Etre prudent en labourant un sol vierge ou argileux, car la motobèche peut avoir tendance à pousser le tracteur. On peut remédier à cela en soulevant la motobèche à l'aide de l'accessoire de relevage, afin que la machine ne pénètre que la surface du sol. La motobèche peut ensuite être abaissée entièrement pour les passages ultérieurs.



### ATTENTION

**Si la motobèche commence à pousser le tracteur, l'arrêter immédiatement en débrayant la prise de force.**

Des poids sur les roues arrière et des pneus à crampons ou des chaînes antidérapantes peuvent réduire la poussée de la motobèche. Des poids sur les roues avant améliorent le contrôle de la direction.

L'action agressive de la motobèche sera augmentée si la vitesse au sol du tracteur est diminuée. Des résultats optimaux sont généralement obtenus lorsque la vitesse au sol du tracteur est inférieure à 1,6 km/h.

**Remarque:** La vitesse moyenne pédestre est de 4 km/h.

Ne pas trop labourer le sol. Un sol trop labouré ne retient pas l'eau et devient facilement compact.

## UTILISATION AVEC CHARRUE, DISQUE, CULTIVATEUR OU HERSE

Les charrues et disques font appel à un rendement maximum du tracteur. Des pneus à crampons ou des chaînes antidérapantes, ainsi que des poids sur les roues augmentent la traction des pneus arrière. Les poids des roues avant améliorent le contrôle de la direction.

Certains accessoires nécessitent des crochets arrière spéciaux. Consulter un concessionnaire pour obtenir le(s) crochet(s) adéquat(s) pour le tracteur.

Il existe deux façons de préparer un lit à semences devant être planté:

1. Utiliser une motobèche qui prépare le sol en une fois.
2. Utiliser une charrue pour retourner la terre, un disque pour briser les mottes et une herse pour pulvériser et aplani la terre.

Les charrues sont classifiées par la largeur du sillon qu'elles retournent. En général, les charrues sont réglées pour labourer de 10 à 15,2 cm de profondeur.

# UTILISATION DES ACCESSOIRES

Un disque est utilisé immédiatement après le labourage. Le disque sert à briser les grosses mottes de terre.

Après avoir passé le disque, une herse est généralement trainée sur la terre. La herse aide à pulvériser la terre et aplanit le lit à semences.

Un cultivateur est utilisé pendant la période de croissance pour aider à éliminer les mauvaises herbes et à aérer les racines des plantes. Prendre en compte la largeur du cultivateur avant de planter les semences, afin d'être sûr que le cultivateur passera entre les rangs sans abîmer les racines des plantations.

## UTILISATION AVEC BAC ARRIERE

Un bac à herbe arrière est disponible en option et peut affecter le fonctionnement du tracteur. Utiliser le tracteur à une vitesse de transmission inférieure, afin de compenser le poids supplémentaire du bac et la plus grande puissance nécessaire.



### ATTENTION

**Si la motobèche commence à pousser le tracteur, l'arrêter immédiatement en débrayant la prise de force.**

Le tissu du bac à herbe s'use et se détériore par l'usage. Vérifier souvent si le bac a besoin d'être remplacé.

## UTILISATION AVEC D'AUTRES ACCESSOIRES

De nombreux autres accessoires à usage précis sont disponibles et peuvent augmenter grandement la versatilité du tracteur. Un accessoire peut être un système entièrement autonome (chargeur à godets), un système utilisé en conjonction avec un autre accessoire (aspirateur pour gazon), ou encore un système destiné à améliorer le confort de l'utilisateur (cabine anti-neige).

Certains accessoires sont actionnés par un moteur à essence indépendant, certains sont "entraînés au sol" et d'autres sont simplement remorqués, comme par exemple le tombereau.

Etre aussi prudent avec tous les accessoires qu'avec n'importe quel appareil mécanique. Toujours lire attentivement le guide de l'utilisateur avant d'utiliser tout accessoire. Tenir tout enfant et animal éloigné du véhicule en marche. Ne jamais laisser les personnes non autorisées d'utiliser l'équipement.

Un concessionnaire agréé TORO Wheel Horse peut aider à sélectionner les accessoires utilisés avec le tracteur.

## CHARGES LIMITES

Respecter les charges limites ci-dessous lorsque le tracteur est utilisé avec un tombereau. Les charges limites ont été établies pour assurer un freinage sûr sur les pentes.

**127 kg**

# ENTRETIEN

## ATTENTION

Afin de minimiser les risques de blessure, effectuer tout entretien et réglage du tracteur lorsque le moteur est arrêté et la clé de contact enlevée, à moins d'instructions contraires. Etre extrêmement prudent en travaillant près de mécanismes en marche. Ne pas porter de vêtements amples. Retirer montre et bijoux avant de commencer à travailler et respecter les consignes de sécurité habituelles concernant l'usage d'outils.

## LISTE DE VERIFICATION D'ENTRETIEN

**Remarque:** Il s'agit des intervalles MAXIMUM entre les révisions, dans des conditions normales de fonctionnement. Faire des révisions plus souvent en cas de poussière ou saleté.

REVISIONS	Avant Chaque Usage	Après Chaque Usage	Toutes les 25 heures	Toutes les 50 heures	Toutes les 100 heures	Toutes les 200 h/1 an (2)	Toutes les 1000 heures
<b>VERIFIER:</b>							
Système de sécurité	X						
Niveau huile moteur	X						
Niveau eau batterie				X			
Niveau huile transmission	X		X				
Etat général équipement	X	X					
Réglage frein stationnement					X		
Pressions pneus (3)			X				
Attaches en place, serrées			X				
Réglage prise de force électrique et frein					X		
<b>NETTOYER:</b>							
Filtre à air et préfiltre			X				
Ecran grillagé du moteur	X						
Ailettes & extérieur moteur				X			
Soupape d'aération (3)						X	
Dépôts sur culasse							X
<b>REPLACER</b>							
Filtre huile moteur (3)					X		
Bougies d'allumage					X		
Filtre à air (3)						X	
Filtre à air (4)					X		
<b>GRAISSEZ:</b>					X		
Filtre à carburant (3)						X	
Châssis			X				
<b>CHANGER:</b>							
Huile moteur (1) (3)				X			
Huile moteur (1) (4)			X				
Filtre huile moteur (3)					X		

Se référer au Guide de l'utilisateur pour le Moteur pour tout renseignement concernant les réglages et les consignes spéciales de nettoyage.

(1) Se référer au texte en ce qui concerne la première révision des nouveaux tracteurs.

(2) Selon ce qui se présente en premier.

(4) Modèle 312-8

(3) Modèle 416-8

# ENTRETIEN

## MOTEUR



### REFROIDISSEMENT

Vérifier l'écran grillagé et l'écran rotatif situé derrière l'écran grillagé du moteur, chaque fois que le tracteur est utilisé. Une ventilation restreinte dans le moteur peut endommager celui-ci ou le surchauffer.

### HUILE

Pour une protection optimale du moteur dans toute condition d'utilisation, utiliser une huile SF de Classification de Service API. Cette désignation sera inscrite sur le bidon.

**IMPORTANT:** Vérifier le niveau d'huile moteur toute les 8 heures ou avant chaque utilisation. Un niveau d'huile inadéquat peut sérieusement endommager l'intérieur du moteur.

L'emplacement de la jauge du filtre à huile et de la vidange d'huile sont illustrés ci-dessous.

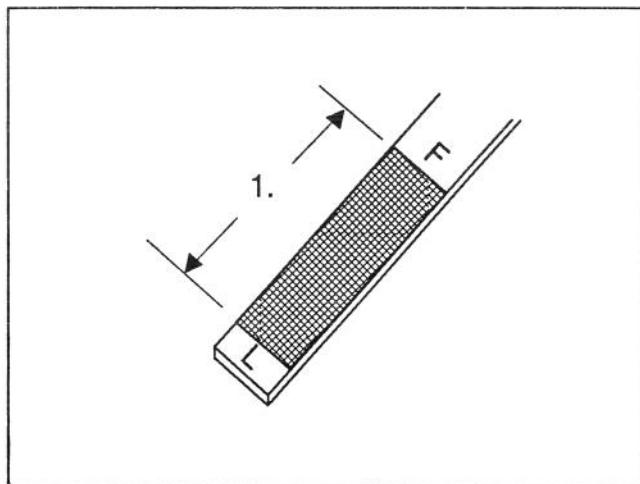
Pour vérifier le niveau d'huile, arrêter le tracteur sur une surface horizontale. Couper le moteur, enclencher le frein de stationnement et enlever la clé de contact. Enlever la jauge d'huile du moteur.



#### DANGER

**La pression dans le réservoir d'huile du modèle 416-8 peut faire jaillir de l'huile brûlante et causer des blessures graves. NE PAS vérifier le niveau d'huile lorsque le moteur est en route.**

Enlever la jauge d'huile du moteur.



1. Niveau d'huile adéquat

Essuyer la jauge sur un chiffon propre non-pelucheux; l'enfoncer autant que possible dans le bloc moteur. Enlever à nouveau la jauge et lire les graduations sur la partie inférieure de la jauge.

Verser l'huile dans le tube de la jauge.

**IMPORTANT: Ne pas trop remplir le réservoir d'huile. Une trop grande quantité d'huile provoque une trop grande consommation et accumulation d'huile dans le logement du filtre à air.**

Ajouter une huile à indice de viscosité similaire à celle se trouvant déjà dans le moteur. Le nouveau tracteur arrive de l'usine avec de l'huile SAE 10W30 dans le réservoir. Par temps froid, il peut être nécessaire de changer l'huile d'origine avant d'utiliser le tracteur.

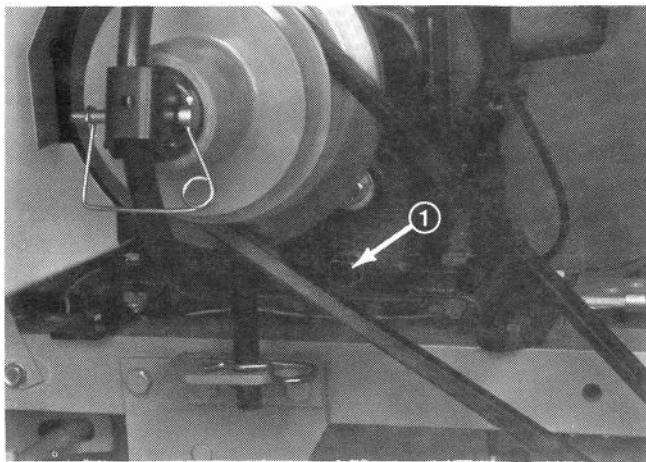
#### Changements d'huile

**IMPORTANT:** Le moteur peut être sérieusement endommagé si l'huile ou le filtre ne sont pas changés régulièrement comme cela est recommandé. Cela est particulièrement vrai si l'on utilise une huile détergente qui retient les impuretés en suspension; lorsque le point de saturation est atteint, l'huile peut soudain se décomposer et former une substance gélatineuse pouvant sérieusement gêner ou même arrêter le passage d'huile. Augmenter la fréquence des changements d'huile ou de filtre si le tracteur est utilisé dans une poussière ou saleté abondantes.

Pour le moteur des modèles 312-8, changer l'huile moteur du tracteur après les 2 premières heures d'utilisation. Changer l'huile toutes les 25 heures par la suite. Changer l'huile plus souvent en cas d'utilisation dans une poussière ou saleté abondantes.

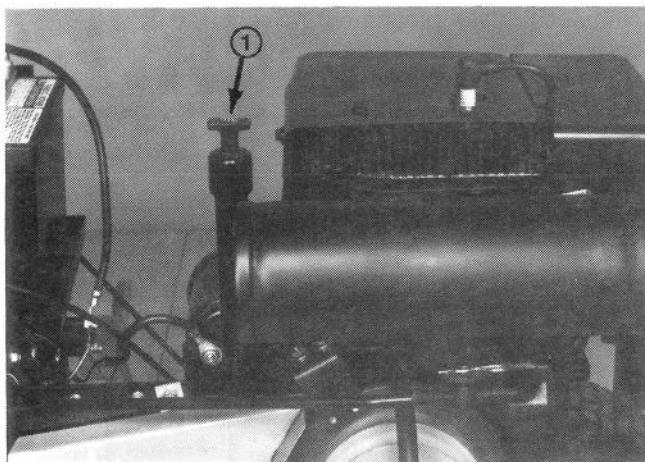
La commande détectrice d'huile devrait être testée toutes les 500 heures. Pour cela, vidanger l'huile et débrancher la bougie d'allumage. Le moteur ne devrait pas se lancer et le voyant devrait être ALLUME lorsque la clé de contact est sur START. Si le moteur se lance, consulter un concessionnaire et faire réviser le tracteur.

# ENTRETIEN



**Vidange d'huile – Modèle 312-8**

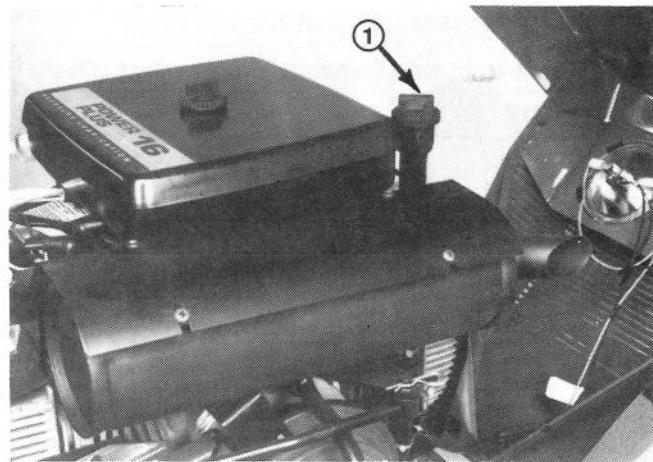
## 1. Vidange d'huile



**Vérification et remplissage d'huile – Modèle 312-8**

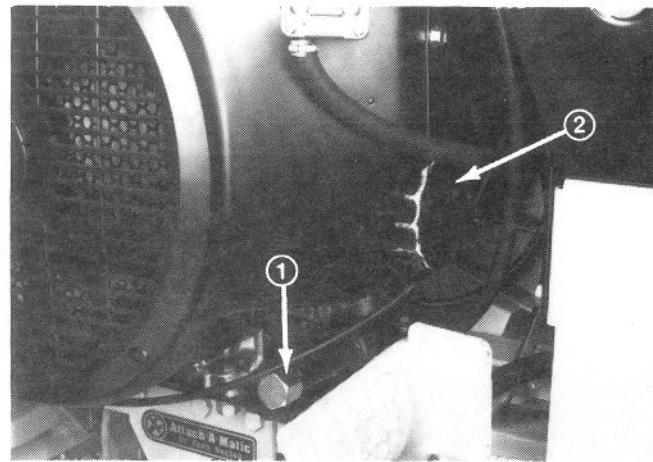
## 1. Jauge et tube de remplissage

**Pour le moteur des modèles 416-8**, changer l'huile moteur du tracteur après les 25 premières heures d'utilisation. Changer l'huile toutes les 50 heures par la suite. Le filtre à huile devrait être changé toutes les 100 heures. Changer l'huile plus souvent en cas d'utilisation dans une poussière ou saleté abondantes.



**Filtre à huile et bouchon de vidange – Modèle 416-8**

1. Bouchon de vidange d'huile
2. Filtre à huile



**Jauge/tube de remplissage huile moteur – Modèle 416-8**

## 1. Jauge/tube de remplissage huile moteur

Avant de changer l'huile, mettre le moteur en route et le laisser chauffer. Cela permet à l'huile de couler plus facilement. Couper le moteur et enlever la clé de contact.

Ouvrir la vidange d'huile. Lorsque l'huile s'est complètement écoulée, remettre le bouchon ou l'obturateur de vidange.

Enlever la jauge et ajouter environ 80 pour cent de la quantité d'huile précisée dans le diagramme ci-dessous. Les diagrammes illustrant le type et la viscosité d'huile adéquats sont également montrés.

Pour utiliser le diagramme de température-viscosité, sélectionner les températures ambiantes pratiquement certaines d'être rencontrées avant le prochain changement d'huile.

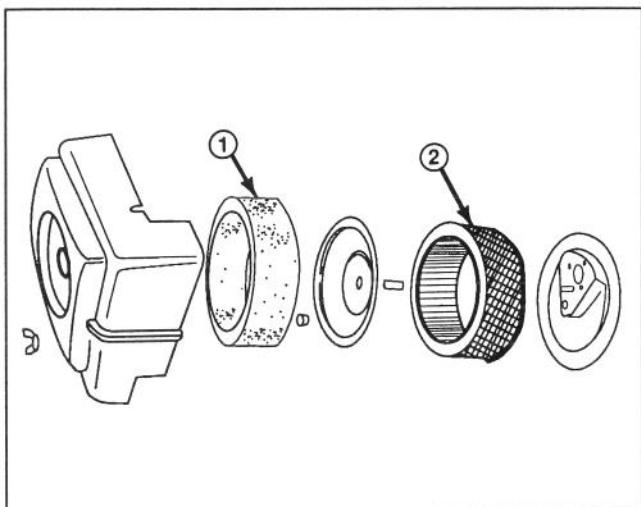
# ENTRETIEN

CHANGEMENT D'HUILE MOTEUR	
Modèle du tracteur	Capacité du réservoir d'huile
312	2,3 l
416	1,4 l, sans filtre 1,6 l, avec filtre

TYPE D'HUILE MOTEUR	
Moteur	Type D'huile
Kohler	Service API SF
TORO POWER PLUS	Service API SF ou SF/CC

DIAGRAMME DE TEMPERATURE-VISCOSITE D'HUILE MOTEUR	
Moteur Kohler	
Température de l'air	Viscosité de l'huile
Au-dessus de 0°C	SAE 30
Au-dessous de 0°C	SAE 5W-20, 5W-30

GAMME DE TEMPERATURES PREVUES AVANT PROCHAIN CHANGEMENT D'HUILE



Vérifier le niveau d'huile après avoir ajouté 80% de la quantité d'huile recommandée. Ajouter de l'huile au fur et à mesure pour faire monter le niveau jusqu'à FULL (PLEIN) ou dans la marge SAFE (DE SECURITE) sur la jauge.

**IMPORTANT: Ne jamais trop remplir le réservoir d'huile moteur. Le niveau d'huile ne doit pas dépasser le niveau "F" sur la jauge.**

## FILTRE A AIR

Les saletés pénétrant par les éléments d'un filtre à air qui sont mal installés, mal entretenus ou inadéquats, peuvent sérieusement endommager le moteur. Un élément bouché amène également un mélange de carburant plus riche, qui gaspille l'essence et peut provoquer la formation de dépôts visqueux dangereux.

### (Modèles 312-8)

Nettoyer le filtre à air et le préfiltre toutes les 25 heures de fonctionnement (plus souvent en cas d'utilisation dans des conditions très poussiéreuses).

Remplacer les éléments filtre secs toutes les 100 heures ou une fois par an selon ce qui se présente en premier. Les éléments mousse peuvent être utilisés pendant plus de 100 heures ou un an, à condition que l'élément ne donne aucun signe de détérioration et puisse continuer d'être adéquatement nettoyé. Les intervalles de remplacement doivent être diminués lorsque le tracteur est utilisé dans des conditions extrêmement poussiéreuses. Afin de protéger le moteur, utiliser uniquement le filtre du fabricant ou des filtres de remplacement aux spécifications correspondantes.

Effectuer les vérifications ci-dessous lors de l'installation d'un élément neuf ou révisé:

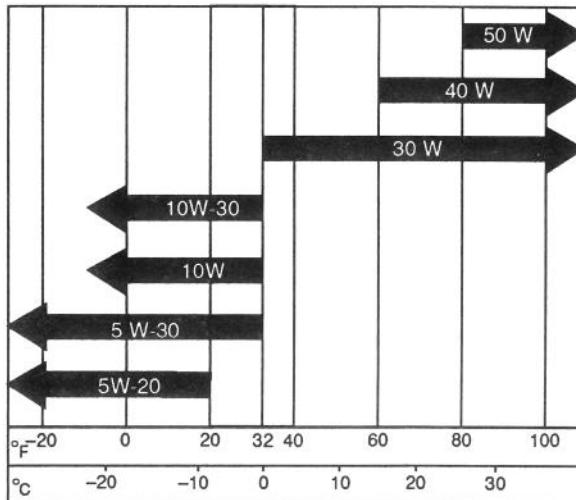
1. La base doit être bien serrée sur le carburateur. Remplacer la base si elle est tordue ou fendue.
2. La totalité de la surface des joints de l'élément doit être en contact avec la base et la protection afin d'assurer l'étanchéité.
3. Les écrous papillons doivent être serrés à la main – ne pas trop les serrer. Bien serrer les vis.
4. S'assurer que les obturateurs et les joints sont en bon état et bien étanches. Des joints et obturateurs défectueux laissent passer de l'air non-filtré dans le carburateur.

**IMPORTANT: Toujours couvrir le raccord d'admission d'air avant d'enlever le filtre à air, afin d'éviter toute contamination par la chute de particules dans le moteur.**

Nettoyer l'élément filtre sec en le tapotant légèrement sur une surface horizontale, afin de retirer les particules de poussière. Remplacer l'élément si la poussière ne tombe pas facilement. NE PAS laver les éléments. Ne pas tenter de chasser la poussière en soufflant de l'air comprimé, au risque de trouer l'élément filtre.

# ENTRETIEN

Les préfiltres mousse recouvrent les éléments filtre sur certains moteurs. Nettoyer le préfiltre toutes les 25 heures, à l'occasion de l'entretien du filtre à air. Laver le préfiltre dans un mélange d'eau et de produit détergent pour la vaisselle. Egoutter l'excès d'eau et installer le préfiltre sur l'élément.



1. Préfiltre

2. Elément

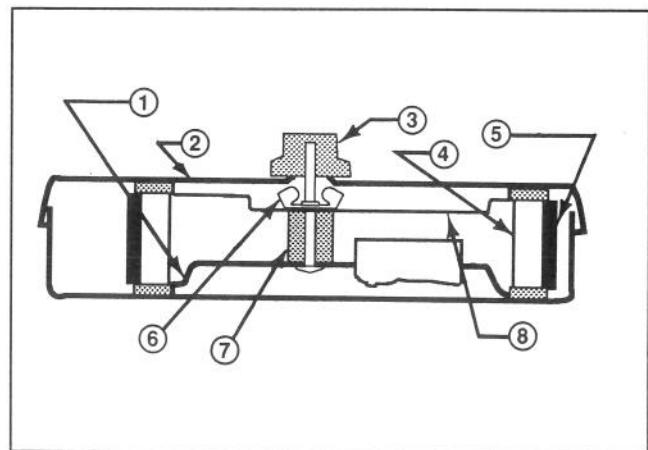
## (Modèles 416-8)

Remplacer les éléments filtre toutes les 200 heures. Remplacer les plus souvent en cas d'utilisation dans des conditions poussiéreuses. Afin de protéger le moteur, utiliser uniquement le filtre du fabricant ou des filtres de remplacement aux spécifications correspondantes.

Effectuer les vérifications ci-dessous lors de l'installation d'un élément neuf ou révisé:

1. La base doit être bien serrée sur le carburateur. Remplacer la base si elle est tordue ou fendue.
2. La totalité de la surface des joints de l'élément doit être en contact avec la base et la protection afin d'assurer l'étanchéité.
3. Bien serrer les vis.
4. S'assurer que les obturateurs et les joints sont en bon état et bien étanches. Des joints et obturateurs défectueux laissent passer de l'air non-filtré dans le carburateur.

**IMPORTANT: Toujours couvrir le raccord d'admission d'air avant d'enlever le filtre à air, afin d'éviter toute contamination par la chute de particules dans le moteur.**



Ensemble filtre à air - Modèle 416-8

- |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| 1. Logement inférieur | 5. Préfiltre          |
| 2. Protection         | 6. Ecrou papillon     |
| 3. Bouton             | 7. Bague d'écartement |
| 4. Elément            | 8. Plaque déflecteur  |

Nettoyer l'élément filtre sec en le tapotant légèrement sur une surface horizontale, afin de retirer les particules de poussière. Remplacer l'élément si la poussière ne tombe pas facilement. NE PAS laver l'élément. Ne pas tenter de chasser la poussière en soufflant de l'air comprimé, au risque de trouer l'élément filtre.

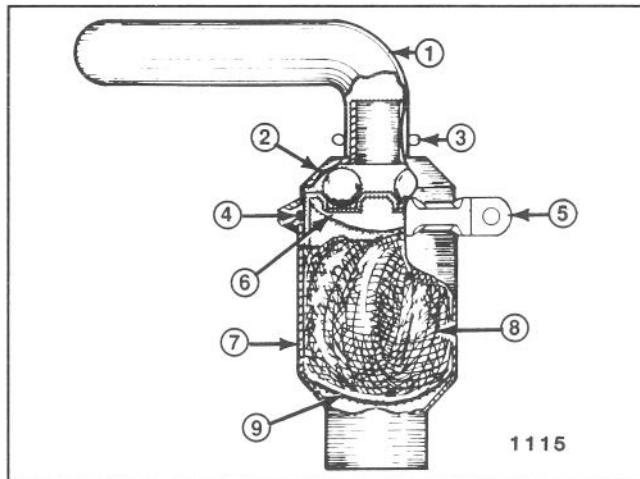
Les préfiltres mousse recouvrent les éléments filtre sur certains moteurs. Nettoyer le préfiltre toutes les 50 heures, à l'occasion de l'entretien du filtre à air. Laver le préfiltre dans un mélange d'eau et de produit détergent pour la vaisselle. Egoutter l'excès d'eau et laisser sécher.

Recouvrir uniformément le préfiltre de deux cuillères à soupe d'huile moteur SAE 30. La faire pénétrer dans le préfiltre, puis égoutter l'excès d'huile. Remettre le préfiltre sur l'élément du filtre à air.

## RENIFLARD DU RESERVOIR D'HUILE (Modèle 416-8)

Le moteur utilise une soupape d'aération afin de garder le réservoir d'huile sous vide. Si des fuites d'huile au niveau des joints prouvent que le réservoir est sous-pression, nettoyer l'ensemble déflecteur et la soupape dans un solvant. Vérifier et nettoyer soupape et déflecteur toutes les 200 heures de fonctionnement.

# ENTRETIEN



## Reniflard du réservoir d'huile - Modèle 416-8

- |                         |               |
|-------------------------|---------------|
| 1. Tuyau du reniflard   | 5. Collier    |
| 2. Réservoir et soupape | 6. Ecran      |
| 3. Collier de serrage   | 7. Reniflard  |
| 4. Joint torique        | 8. Déflecteur |
| d'étanchéité            | 9. Ecran      |

## BOUGIE(S) D'ALLUMAGE

Un moteur qui a des ratés ou fonctionne généralement mal est souvent la conséquence d'une bougie d'allumage en mauvais état ou d'un mauvais réglage de l'écartement de la bougie. Vérifier la(les) bougie(s) d'allumage toutes les 100 heures d'utilisation. Remplacer également toute bougie d'allumage qui semble être encrassée ou très abimée.

Toujours nettoyer la surface autour de la(les) bougie(s) avant de la(les) retirer, afin d'éviter que de la poussière ne pénètre dans le moteur. Utiliser une clé dynamométrique pour enlever et remettre les bougies.

Vérifier l'état de la bougie. Une bougie en bon état présente une fine couche de dépôt gris ou beige. Une couche très blanche, cloquée pourrait indiquer un surchauffage. Une couche noire pourrait indiquer une mélange de carburant trop "riche" causé par un filtre à air bouché ou un mauvais réglage du carburateur.

Remplacer toute bougie d'allumage défectueuse. **Ne pas décapier au sable, nettoyer à l'aide d'une brosse métallique, gratter ou entretenir en quoi que ce soit une bougie en mauvais état. Les meilleurs résultats sont obtenus en remplaçant par une bougie neuve.**

Toujours vérifier l'écartement de la bougie avant d'installer une(de) nouvelle(s) bougie(s) ou d'en remettre une(des) ancienne(s). Utiliser une jauge d'épaisseur pour régler l'écartement des électrodes par rapport aux spécifications du moteur.

Modèle du tracteur	Ecartement de la bougie
Tous les modèles	0,6 mm
Serrer la(les) bougie(s) d'allumage à 3 kg/m	

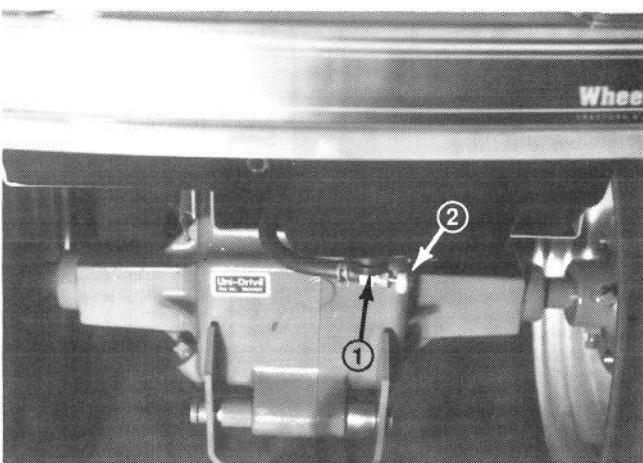
## SYSTEME DE CARBURANT

Sur les modèles 312-8, un tamis-écran fin incorporé dans le montage au fond du réservoir filtre l'essence et retient les corps étrangers qui s'y trouvent, avant qu'ils n'atteignent le carburateur. Ce tamis n'a généralement pas besoin d'être entretenu, sauf en cas de contamination du carburant.

Sur les modèles 416-8, un filtre à carburant en ligne est situé près du carburateur. Remplacer ce filtre toutes les 100 heures d'utilisation ou une fois par an, selon ce qui se présente en premier.

Toujours nettoyer la surface autour du bouchon du réservoir avant de le retirer, afin d'éviter que des saletés ne pénètrent dans le système de carburant. S'assurer également que le bidon utilisé pour conserver l'essence est propre et en bon état.

Le filtre à carburant ne protège pas complètement le système à carburant de l'humidité. Maintenir le réservoir plein pendant l'hiver. De la condensation peut se former dans le réservoir par temps froid et humide.

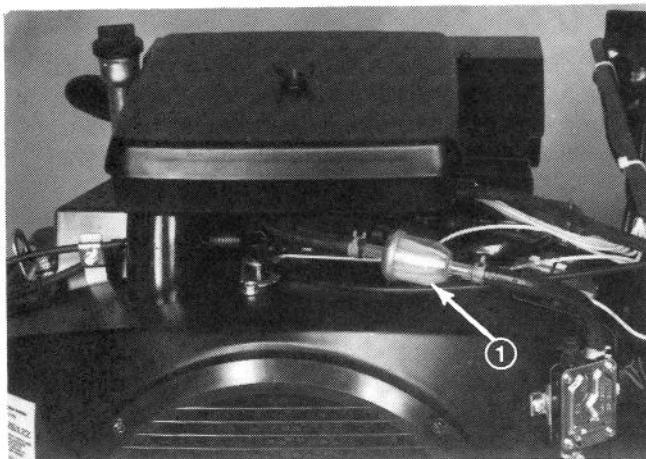


Tamis à carburant

1. Tamis à carburant

2. Soupape d'arrêt

# ENTRETIEN



**Filtre à carburant – Modèle 416**

**1. Filtre à carburant en ligne**

## REGLAGE DU CARBURATEUR

Le carburateur est réglé à l'usine et ne devrait pas avoir besoin d'être réglé à nouveau. Toutefois, si l'une des conditions précisées dans les tableaux ci-dessous se présente, faire régler à nouveau le carburateur immédiatement. Une utilisation continue avec un carburateur mal réglé peut encrasser la bougie, causer un surchauffage, une usure excessive de la soupape ou d'autres problèmes.

**Remarque:** En cas de fumée d'échappement noire, vérifier d'abord le filtre à air – un mélange trop "riche" est habituellement la conséquence d'un élément filtre à air mal entretenu ou bouché et non pas d'un carburateur mal réglé.

CONDITIONS
A. Fumée d'échappement noire, ressemblant à de la suie, moteur lent.
B. Moteur hésite et a des ratés à grande vitesse.
C. Moteur démarre, a des ratés et s'arrête en cas de démarrage à froid.
D. Moteur ne tourne pas régulièrement ou cale au ralenti.
CAUSE POSSIBLE/REMEDY EVENTUEL
A. Mélange trop riche – régler le gicleur principal de carburant.
B. Mélange trop pauvre – régler le gicleur principal de carburant.
C. Mélange trop pauvre – régler le gicleur principal de carburant.
D. Vitesse du ralenti trop faible ou mauvais réglage du ralenti – régler à nouveau la vitesse, puis la vis de réglage du ralenti, si besoin est.

### Tableau de réglage du carburant

Une connaissance approfondie et un équipement spécialisé sont nécessaires pour un réglage adéquat du carburateur. D'autres réglages, tels ceux du régulateur peuvent également s'avérer nécessaires après avoir réglé le carburateur. Nous recommandons en conséquence que les réglages du carburateur soient effectués par un concessionnaire agréé.



## SYSTEME ELECTRIQUE

### L'alternateur

Un alternateur charge la batterie. Le système de charge de l'alternateur n'a pas besoin d'être entretenu; il ne faut que vérifier régulièrement que tous les fils et branchements électriques apparents du tracteur sont propres, bien serrés et en bon état.

**Sur le modèle 416-8 uniquement**, un fusible automobile de 30 A de type ATO ou ATC protège le circuit de charge.

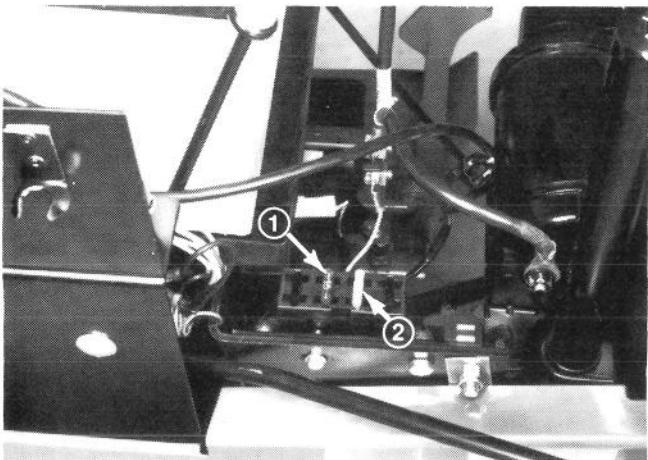
**IMPORTANT: Une polarité adéquate est essentielle pour le système de charge d'un alternateur.**  
**Toujours débrancher le fil de terre (négatif) de la batterie avant d'entretenir toute partie du système électrique.** S'assurer que toutes les pièces sont correctement branchées, avant de rebrancher le fil de terre (négatif), au risque d'endommager les pièces du système alternateur.

# ENTRETIEN

**IMPORTANT:** Ne jamais faire tourner le moteur lorsque la batterie est enlevée ou si elle n'est pas branchée au système de charge. Les pièces du système de charge pourraient subir des dégâts importants.

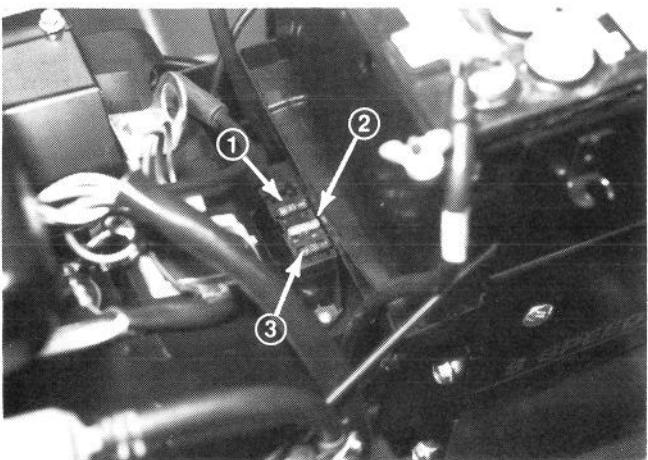
## Fusible principal

Un fusible automobile de 25 A ATO ou ATC (modèles 312) protège le circuit principal du système électrique.



Emplacement des fusibles – Modèle 312-8

1. Fusible éclairage/jauge 15 A
2. Fusible principal 25 A



Emplacements des fusibles – Modèles 416-8

1. Fusible éclairage/jauge 15 A
2. Fusible principal 25 A
3. Fusible 30 A du circuit de charge

## Fusible du circuit d'éclairage

Le circuit d'éclairage est alimenté par la batterie. Les phares fonctionnent lorsque la clé de contact est sur RUN. Un fusible automobile ATO et ATC 15 A fait partie du circuit d'éclairage. Les circuits des jauge sont également protégés par le fusible du circuit d'éclairage.

## Batterie

**IMPORTANT:** Pour tout entretien de la batterie ou de toute autre partie du système électrique, ou si la batterie doit être enlevée pour quelque raison que ce soit, toujours débrancher le fil de terre négatif en PREMIER et le rebrancher en DERNIER afin d'éviter les court-circuits.

Ce paragraphe ne concerne pas les batteries "ne nécessitant pas d'entretien". Maintenir le niveau de l'électrolyte au-dessus des plaques dans chaque élément, en ajoutant de l'eau distillée. Le meilleur moment pour ajouter de l'eau est juste avant d'utiliser la machine, afin que l'eau se mélange avec la solution. Ne pas trop remplir la batterie. La solution d'électrolyte est corrosive et trop remplir pourrait endommager les pièces métalliques avoisinantes. Garder la batterie à une charge de densité de 1,265. Si la batterie a été retirée de la machine pour effectuer tout entretien, s'assurer que les fils sont rebranchés sur la batterie exactement comme avant.

Pour une durée de vie optimale, garder la batterie propre en la nettoyant à l'aide d'un morceau de sopalin. Toute corrosion autour des bornes de la batterie devrait être éliminée en appliquant une solution faite d'une mesure de bicarbonate de soude pour quatre mesures d'eau. Appliquer une fine couche de graisse ou de vaseline sur toutes les surfaces apparentes afin d'empêcher toute corrosion.

**IMPORTANT:** Pour des températures inférieures à 0 °C, maintenir un état de charge complète afin d'éviter que l'électrolyte des éléments ne gèle et n'endommage ainsi la batterie irrémédiablement.

## Remplacement des ampoules

Remplacer les ampoules des phares avant et des feux arrière selon les consignes ci-dessous. Manipuler les ampoules avec précaution, spécialement si elles sont cassées.

Remplacer tout phare monobloc (sealed-beam) en débranchant d'abord les deux fils des bornes. Retenir la façon dont les phares sont installés, puis enlever avec précaution le boulon et la bague de retenue afin de libérer le phare.

Pour remplacer un feu arrière, enlever la lentille à l'aide d'un tournevis. Une fente se trouve à chaque bout de la lentille à cet effet. Si l'ampoule possède un embout métallique, appuyer dessus et la faire tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour la retirer. Si l'ampoule possède un embout en plastique, tirer simplement dessus pour l'enlever. Les ampoules des feux arrière ont le numéro automobile #1895 (embout métallique) ou le numéro #194 (tout en verre).

Pour remplacer l'ampoule d'un clignotant, consulter un concessionnaire agréé TORO Wheel Horse.

# ENTRETIEN

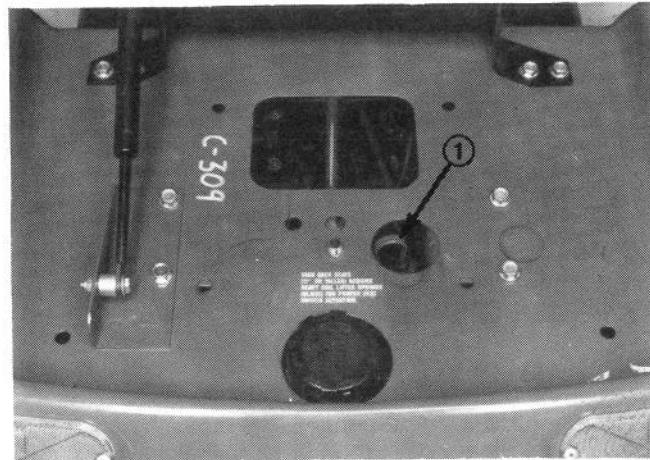
## TRANSMISSION 8 VITESSES

La transmission mécanique du tracteur TORO Wheel Horse neuf est remplie d'huile pour engrenages. Le même type d'huile peut être utilisé chaque fois que la transmission a besoin d'être remplie.

Transmission	Huile	Capacité
8 vitesses	SAE 90 Service API QL-5	1,9 l

Vérifier le niveau de l'huile de la transmission toutes les 25 heures d'utilisation. L'huile n'a besoin d'être changée qu'à l'occasion d'un entretien important. Pour vérifier l'huile, enlever la jauge de la boîte de transmission. Le niveau d'huile doit toujours atteindre la marque "full" sur la jauge.

**IMPORTANT: Agir avec prudence afin d'empêcher toute saleté, herbe coupée ou corps étrangers de pénétrer dans la transmission lors de toute vérification du niveau d'huile, de tout remplissage ou changement d'huile.**

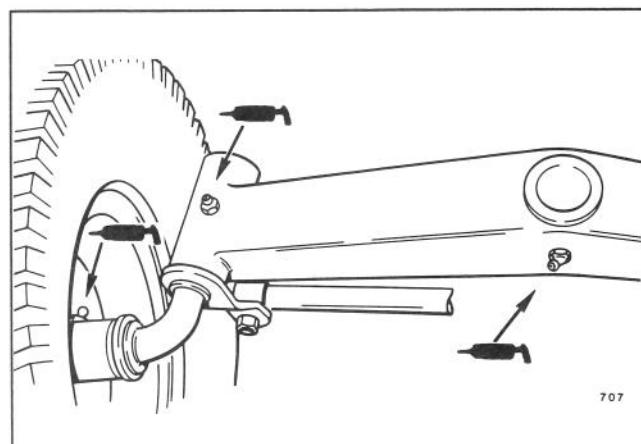


Jauge de transmission 8 vitesses

1. Jauge de transmission 8 vitesses

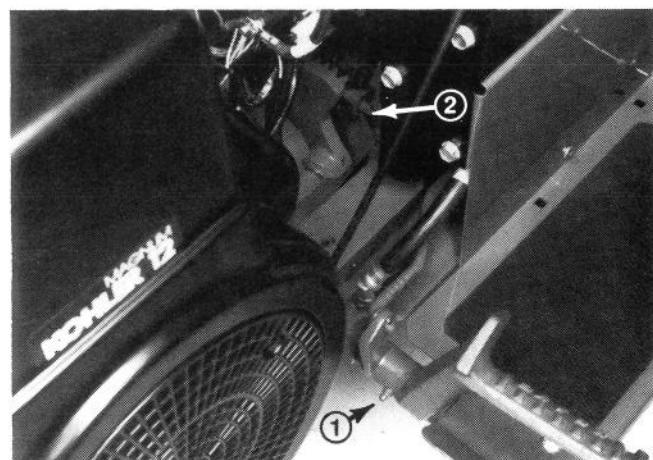
## GRAISSAGE DU CHASSIS

Le mécanisme de direction, la pédale, les axes, les paliers des roues avant et le pivot de l'essieu avant sont équipés de graisseurs à pression afin de simplifier le graissage à l'aide d'un pistolet graisseur. Avant toute utilisation d'un pistolet graisseur, nettoyer soigneusement les graisseurs à pression afin d'éviter d'y faire pénétrer des saletés. Après le graissage, essuyer tout excès de graisse. Utiliser une graisse universelle (à base de lithium) pour graisser le tracteur.



### Graisseurs roues avant, axes et essieux avant

Graisser le châssis toutes les 25 heures d'utilisation. Graisser en même temps tous les autres bras pivotant et leviers en appliquant de la graisse universelle ou de l'huile machine directement sur les surfaces de frottement.



### Graisseurs du mécanisme de direction et de la pédale

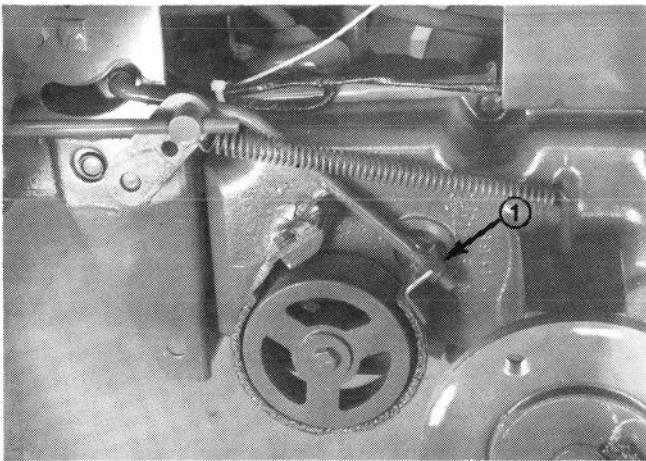
1. Graisseur de la pédale
2. Graisseurs du mécanisme de direction

# ENTRETIEN

## REGLAGE DE LA PEDALE DE FREIN

La bande de frein, située à gauche de la transmission, freine les arbres de transmission qui freinent à leur tour les roues arrière.

Pour régler le frein, enfoncez la pédale de frein et tirez sur le levier du frein de stationnement. Lorsque celui-ci est enclenché, régler l'écrou à l'extrémité de la tige jusqu'à ce que la bande de frein soit assez serrée pour faire déraper les deux roues arrière lorsque le tracteur est poussé. Serrer ensuite l'écrou d'un 1/2 tour supplémentaire. Après le réglage, le levier du frein de stationnement ne devrait pas se déplacer jusqu'au bout de la fente du levier lorsque le frein est enclenché. Lorsque le frein est relâché, la bande de frein ne devrait pas "frotter" sur le tambour de frein.



Réglage du frein de transmission 8 vitesses

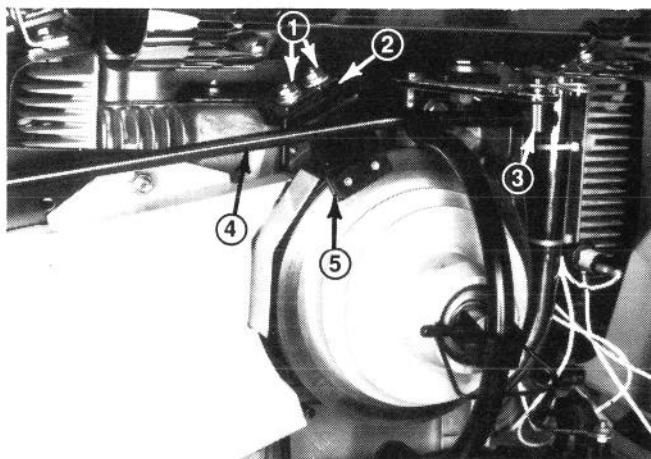
1. Ecrou de réglage du frein

## REGLAGE EMBRAYAGE ET FREIN DE LA PRISE DE FORCE

L'embrayage et le frein de la prise de force peuvent demander d'être réglés régulièrement, à cause de l'usure naturelle des surfaces de frottement. Si l'embrayage semble patiner, tourner le pivot plus avant sur l'axe de l'embrayage, un tour à la fois, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de patinage.

**Pour régler la prise de force:**

1. Embrayer la prise de force
2. Desserrer les deux boulons retenant la fixation de la plaquette de frein sur la patte de fixation .
3. Placer une jauge d'épaisseur de 0,3 mm entre la plaquette de frein et la poulie d'embrayage.
4. Tout en retenant la plaquette de frein contre la jauge d'épaisseur et la poulie, serrer les deux boulons de la patte de fixation du frein.



Réglages de la prise de force

- |                                      |                                   |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Boulons de réglage                | 4. Tige d'embrayage               |
| 2. Fixation de la plaquette de frein | 5. Prise de force enclenchée 3 mm |
| 3. Pivot                             |                                   |

## SYSTEME D'ECHAPPEMENT

Vérifier régulièrement visuellement et à l'oreille l'état du système d'échappement tout au long de la durée de vie du tracteur. Repérer les fuites du silencieux et du tuyau pendant que le moteur tourne. Pour des raisons de sécurité, réparer toute fuite dès qu'elle a été détectée.



### ATTENTION

Les gaz d'échappement sont dangereux à respirer et peuvent être mortels. Vérifier quotidiennement que le système d'échappement ne fuit pas. Réparer toute fuite immédiatement.

# ENTRETIEN

## NETTOYAGE ET RANGEMENT

Laver régulièrement le tracteur avec un détergent automobile doux et de l'eau. Au bout d'un mois, cirer les surfaces peintes afin de protéger le fini d'origine.

Les petites éraflures ou marques d'usure sur la peinture peuvent être éliminées à l'aide d'un composé automobile de nettoyage et de polissage. Un composé de frottement étant légèrement abrasif, son utilisation n'est pas recommandée. Recouvrir les surfaces métalliques à nu d'huile ou d'une mince couche de graisse afin d'éviter qu'elles ne rouillent en attendant les réparations définitives. Des bombes aérosol TORO Wheel Horse pour retoucher la peinture sont disponibles chez les Concessionnaires agréés TORO Wheel Horse.

Si le tracteur ne doit pas être utilisé pendant un certain temps, observer la procédure ci-dessous pour assurer un minimum de difficultés au moment de la remise en service.

1. Suivre la procédure d'entretien mentionnée dans la "Liste de Vérification d'Entretien".

2. Vérifier que les pneus sont bien gonflés.

3. Vidanger entièrement le réservoir à carburant. Démarrer le tracteur et laisser le moteur tourner jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'essence. (L'essence devient moins volatile avec l'âge et forme un encrassement et un dépôt de vernis dangereux, dans le carburateur et la pompe à carburant). **NE PAS CONSERVER D'ESSENCE PENDANT PLUS DE 2 MOIS.**

4. Laver le tracteur et repeindre toutes les surfaces métalliques à nu.

5. Charger la batterie si besoin est. Dans des températures inférieures à 4°C, une batterie conserve sa charge pendant environ 2 mois. Dans des températures supérieures à 4°C, vérifier le niveau d'eau et la charge de maintien de la batterie tous les mois (plus souvent en cas de températures plus élevées). La batterie doit être complètement chargée afin d'empêcher le gel et les dégâts internes dans le cas de températures au-dessous de 0°C.

6. Enlever la clé de contact du tracteur.

# LISTE DE VERIFICATION DES PANNEES

Symptômes	Cause possible	Remède éventuel
Moteur ne se lance pas	Batterie déchargée Un contacteur de sécurité est ouvert Démarreur Solénoïde Contacteur d'allumage défectueux	Charger ou remplacer batterie S'assurer que prise de force et pédale de frein est enfoncéé Consulter concessionnaire agréé Consulter concessionnaire agréé Consulter concessionnaire agréé
Moteur se lance mais ne démarre pas	Bougie d'allumage ne s'allume pas Système d'allumage défectueux Panne d'essence Robinet de carburant Mauvais réglage du carburateur Contacteur d'allumage défectueux	Vérifier état de bougie et ajuster écartement Consulter concessionnaire agréé Faire le plein Ouvrir robinet de carburant fermé Ajuster réglage du carburateur Consulter concessionnaire agréé
Moteur a du mal à démarrer	Fil(s) de la(les) bougie(s) d'allumage relié(s) à la terre ou débranché(s) Système d'allumage défectueux Bougie(s) d'allumage défectueuse(s) ou mauvais écartement Conduite carburant bouchée Pompe à carburant défectueuse Carburateur sale ou mal réglé	Vérifier fils des bougies d'allumage Consulter concessionnaire agréé Vérifier état de bougie et régler écartement Nettoyer conduite carburant et vérifier filtre si besoin est Consulter concessionnaire agréé Régler carburateur. Consulter concessionnaire agréé pour entretien carburateur
Moteur démarre mais fonctionne mal	Conduite carburant bouchée Eau dans carburant Clapet d'aération du bouchon de réservoir est bouché Système d'allumage défectueux Mauvais réglage du carburateur	Nettoyer conduite carburant, remplacer le filtre Vidanger carburant et remplacer par carburant neuf Vérifier clapet Consulter concessionnaire agréé Ajuster réglage du carburateur
Moteur cogne	Octane du carburant trop faible Système d'allumage défectueux Moteur surchauffé	Vidanger carburant et remplabascer par carburant à indice d'octane supérieur Consulter concessionnaire agréé Couper le moteur et le laisser refroidir
Moteur "saute" parfois à grande vitesse	Bougie d'allumage sale, défectueuse ou écartement trop large Système d'allumage défectueux Mauvais réglage du carburateur	Vérifier état et écartement bougie d'allumage Consulter concessionnaire agréé Ajuster réglage du carburateur
Moteur surchauffe	Grille arrivée d'air ou ailettes bouché Niveau huile trop haut ou trop bas Mélange carburant trop pauvre Système d'allumage défectueux Moteur surchargé	Nettoyer arrivée d'air et ailettes Ajuster niveau selon besoin Régler carburateur Consulter concessionnaire agréé Diminuer charge de la machine

## LISTE DE VERIFICATION DES PANNES

Symptômes	Cause possible	Remède éventuel
Mauvais ralenti du moteur	Mauvais réglage du carburateur Mauvais écartement de bougie(s) d'allumage	Régler le carburateur Vérifier état et écartement de bougie(s) d'allumage
Retour d'allumage du moteur	Mauvais réglage du carburateur Système d'allumage défectueux	Régler carburateur Consulter concessionnaire agréé
Moteur tourne bien, mais tracteur ne bouge pas	Transmission débrayée Transmission défectueuse	Enclencher embrayage Consulter concessionnaire agréé
Moteur cale chaque fois que prise de force	Charge excessive sur prise de force Système de sécurité défectueux	Rechercher accessoires bloqués. Diminuer charge est embrayées sur accessoires  Siège doit être occupé pour fermer système de sécurité. Consulter concessionnaire agréé

